



## SW 50 / SW 130

<b>D</b>	Streuwagen	Deutsch	2
<b>GB</b>	Spreader	English	3
<b>F</b>	Épandeurs	Français	4
<b>I</b>	Spargitori	Italiano	5
<b>E</b>	Carros esparcidos	Español	6
<b>CZ</b>	Posypový vůz	Česky	7
<b>DK</b>	Strøvog	Dansk	8
<b>EST</b>	Puistekäru	Eesti	9
<b>H</b>	Szórókocsi	Magyar	10
<b>N</b>	Strøvog	Norsk	11
<b>NL</b>	Strooiwagen	Nederlands	12
<b>P</b>	Carrinho de dispersão	Português	13
<b>PL</b>	Wózek do sypania	Polski	14
<b>RO</b>	Cărucior de împrăștiat	Română	15
<b>RUS</b>	Колесный разбрасыватель	Русский	16
<b>S</b>	Spridare	Svenska	17
<b>SF</b>	Hiekoitusvaunu	Suomi	18
<b>SK</b>	Posypový vozík	Slovenčina	19
<b>SLO</b>	Voziček za posipanje	Slovensko	20
<b>TR</b>	Serpme aracı	Türkçe	21



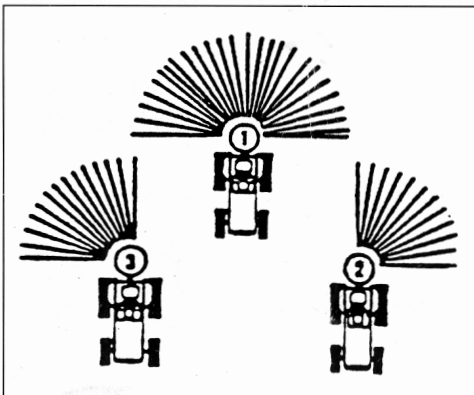
## Streuwagen SW 50 / SW 130

Bedienungs- und Gebrauchsanleitung Seite 2  
Ersatzteile Seite 23-35

### Technische Daten

Typ	SW 50	SW 130
Trichterinhalt	42 l	125 l
Füllgewicht	55 kg	160 kg
Füllhöhe	87 cm	115 cm
Breite	70 cm	83 cm
Leergewicht	30 kg	30 kg
Streubreite ***	1 - 6 m	

\*\*\* Je nach Beschaffenheit des Streugutes



3 Streumöglichkeiten.

Angaben und Beschreibungen haben nur hinweisenden Charakter und sind nicht bindend.

### Bedienungs- und Wartungsanleitung

- Geeignet zum Streuen von Salz, Sand und Splitt auf Höfen, Fußwegen, Straßen, Parkplätzen, Parks, Friedhöfen, vor Schulen, Krankenhäusern, Bahnsteigen, Straßenbahnhaltestellen usw.
- Das Gerät kann dank der Lenkholme ohne Anstrengung handgetrieben werden.
- Es kann an Klein- und/oder Einachsschlepper angehängt werden.
- Der Antrieb des Rührwerkes erfolgt über die Räder des Streuers.

### Einstellung der Stromenge

- Die Öffnung des Schiebers, der die auf die Streuscheibe zu streuende Menge regelt, wird über einen Hebel gesteuert.
- Der Schieber kann sowohl nach links wie auch nach rechts geöffnet werden. Die Anzeige erfolgt mittels eines Zeigers, der in der gewünschten Streustellung gesperrt werden kann.

### Reinigung und Schmieren des Streuers

- Nach jedem Gebrauch ist das Gerät gründlich zu reinigen. Dieses ist besonders nach dem Gebrauch von Salz wichtig.
- Es wird empfohlen, das Gerät nach dem Reinigen gut zu trocknen sowie Schieber und Führungselemente gut zu schmieren.

### UNBEDINGT ZU BEACHTEN

1. Beim Ankuppeln des Streuers an einen Schlepper, muss darauf geachtet werden, dass sich niemand hinter dem Gerät aufhält.
2. Vor dem Befüllen den Streuer in waagrechte Lage bringen.
3. Der Streuer muss immer in waagrecht Lage sein, Verstellmöglichkeiten hierzu sind vorhanden. Beim Wechseln der Zugmaschine ist Punkt 2 unbedingt zu beachten. Wird der Streuer am Schlepper angehängt, muss er zuerst am Zugfahrzeug befestigt und dann erst beladen werden.
4. Sorgfältig anhängen und gegen Lösen sichern.

### Ersatzteile

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist folgendes zu beachten:

- 1) Angabe des Maschinentyps;
- 2) Maschinenummer;
- 3) Bezeichnung des Teiles und/oder Angabe der Tafel mit Position;
- 4) Anzahl der gewünschten Teile.

## Spreader SW 50 / SW 130

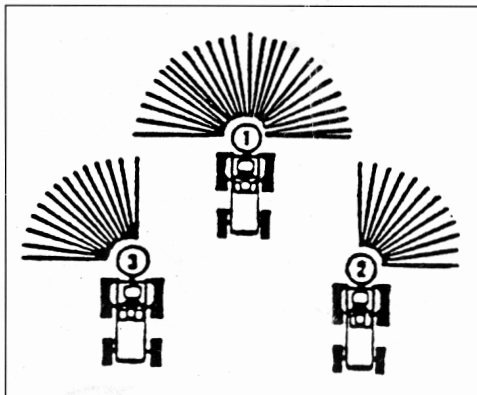
Operating instructions  
Spare parts

Page 3  
Page 23-35

### Technical data

Model	SW 50	SW 130
Hopper capacity	42 l	125 l
Weight (full load)	55 kg	160 kg
Loading height	87 cm	115 cm
Width	70 cm	83 cm
Weight (empty)	30 kg	30 kg
Spreading width ***	1 - 6 m	

\*\*\* Depends on the characteristics of the material spread



3 options for spreading.

The information and descriptions provided are indicative only and are subject to change without notice.

### Operating and maintenance instructions

- Suitable for spreading salt, sand and gravel in courts, walkways, roads, parking places, parks, cemeteries, schoolyards, hospitals, train platforms, tram stops, etc.
- Can be operated manually without difficulty using the handlebars.
- Can be drawn by walking tractors, garden tractors, etc.
- The scattering mechanism is driven by the wheels of the spreader.

#### Setting the spreading quantity

- The opening of the sliding shutter, which controls the quantity of material to be scattered on the spreading disk, is set using a lever.
- The sliding shutter can open to the left or the right. The setting is shown by an indicator, which can be locked in position to obtain the desired setting for spreading.

#### Cleaning and lubrication of the spreader

- The unit must be cleaned thoroughly after each use. This is especially important after use with salt.
- After cleaning, it is recommended to dry the unit carefully and lubricate the sliding shutter and guide elements well.

#### IMPORTANT

1. When hitching the spreader to a tractor, ensure that no one is behind the equipment.
2. The spreader must be in a level position before it is filled.
3. The spreader must remain level. There are adjustment options for this. If the tractor is changed, point 2 must be checked. If the spreader is hitched to a tractor, it must first be hitched to the vehicle and then filled afterward.
4. Hitch and secure the equipment carefully to avoid uncoupling.

#### Spare parts

Please note the following when ordering spare parts:

- 1) Spreader model;
- 2) Spreader number;
- 3) Description of the part and/or table with item number;
- 4) Number of parts needed.

## Épandeurs SW 50 / SW 130

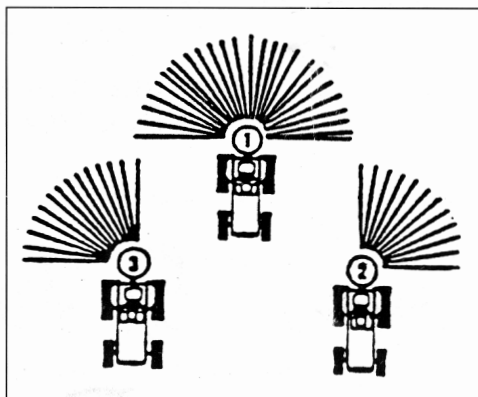
Manuel d'utilisation  
Pièces de rechange

Page 4  
Page 23-35

### Caractéristiques techniques

Type	SW 50	SW 130
Capacité de l'entonnoir	42 l	125 l
Poids de remplissage	55 kg	160 kg
Hauteur de remplissage	87 cm	115 cm
Largeur	70 cm	83 cm
Poids à vide	30 kg	30 kg
Largeur d'épandage ***	1 - 6 m	

\*\*\* Selon la nature du matériau d'épandage



3 possibilités d'épandage.

Les présentes informations et descriptions sont données à titre purement indicatif et n'engagent pas le fabricant.

### Manuel d'utilisation et de maintenance

- Adapté à l'épandage de sel, de sable et de gravillons sur les chemins, routes, allées et quais dans les cours, parkings, parcs, cimetières, écoles, hôpitaux, arrêts de tramway, etc.
- L'appareil peut être dirigé à la main sans fatigue grâce aux barres de direction.
- Il peut être accroché à un mini-tracteur ou à un motoculteur.
- Le mélangeur est entraîné par les roues de l'épandeur.

### Réglage de la quantité d'épandage

- Un levier commande l'ouverture du tiroir qui régule la quantité à épandre sur la rondelle d'épandage.
- Le tiroir peut être ouvert vers la gauche ou vers la droite. L'affichage se fait à l'aide d'une aiguille qui peut être verrouillée dans la position d'épandage souhaitée.

### Nettoyage et graissage de l'épandeur

- L'appareil doit être nettoyé soigneusement après utilisation. Ceci est particulièrement vrai après l'épandage de sel.
- Il est recommandé de bien sécher l'appareil après le nettoyage et de bien graisser le tiroir et les éléments de guidage.

### INSTRUCTION À OBSERVER IMPÉRATIVEMENT

1. En cas de couplage de l'épandeur à un tracteur, vérifier que personne ne se trouve derrière l'appareil.
2. Mettre l'épandeur à l'équilibre avant de le remplir.
3. L'épandeur doit toujours être à l'équilibre, des réglages permettent de maintenir l'équilibre. En cas de changement de tracteur, le point 2 doit impérativement être observé. Si l'épandeur doit être accroché au tracteur, il doit d'abord être fixé au tracteur et seulement ensuite chargé.
4. Accrocher l'épandeur soigneusement et fermement pour éviter qu'il ne se desserre.

### Pièces de rechange

Les points suivants doivent être pris en compte lors de la commande de pièces de rechange:

- 1) Indication du type de machine;
- 2) Numéro de machine;
- 3) Désignation de la pièce et/ou indication du schéma numéroté;
- 4) Nombre de pièces souhaitées.

## Spargitori SW 50 / SW 130

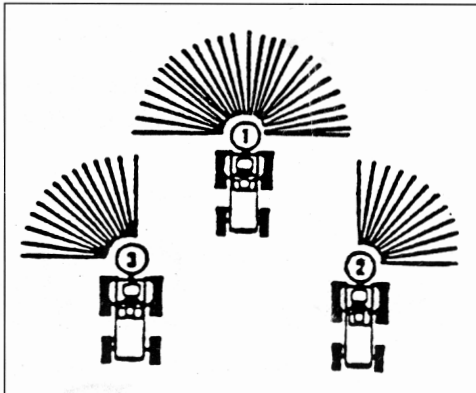
Istruzioni d'uso  
Distinta pezzi di ricambio

Pagina 5  
Pagina 23-35

### Dati tecnici

Tipo	SW 50	SW 130
Capacità tramoggia	42 l	125 l
Peso del carico	55 kg	160 kg
Altezza di riempimento	87 cm	115 cm
Larghezza	70 cm	83 cm
Peso a vuoto	30 kg	30 kg
Larghezza di spargimento ***	1 - 6 m	

\*\*\* A secondo delle caratteristiche del materiale da spargere



3 possibilità di spargimento.

I dati e le descrizioni hanno puramente valore indicativo e non sono vincolanti.

### Istruzioni d'uso

- Adatto per lo spargimento di sale, sabbia e pietrisco su cortili, marciapiedi, strade, parcheggi, aree di sosta, cimiteri, piazzali antistanti scuole, ospedali, pensiline stazioni, aree di sosta autostradali, ecc.
- Grazie al suo corrimano di guida l'attrezzo può essere utilizzato anche manualmente.
- Può essere attaccato al traino di un piccolo trattore e/o mezzo di traino monoassiale.
- L'azionamento dell'agitatore avviene per mezzo delle ruote dello spargitore.

### Regolazione della quantità del materiale di spargimento

- L'apertura dello scorrevole, che regola la quantità di materiale che cade sul disco di distribuzione, viene azionata per mezzo di una leva.
- Lo scorrevole può essere aperto sia verso destra che verso sinistra. Un indicatore, che può essere bloccato nella posizione di spargimento desiderata, segnala la direzione di apertura.

### Pulizia e lubrificazione dello spargitore

- L'attrezzo deve essere pulito al termine di ogni impiego. Questo vale in particolar modo dopo l'utilizzo con il sale.
- Dopo la pulizia si consiglia di asciugare accuratamente l'attrezzo nonché lo scorrevole e gli elementi guida.

### ASSOLUTAMENTE DA OSSERVARE

1. Quando si collega lo spargitore al mezzo rimorchiato, prestare attenzione che dietro l'attrezzo non siano presenti delle persone.
2. Prima di procedere al riempimento portare lo spargitore in posizione orizzontale.
3. Lo spargitore deve sempre essere in posizione orizzontale, a tal fine sono disponibili diverse possibilità regolazione della posizione. In caso di sostituzione della macchina motrice attenersi assolutamente al punto 2. Se lo spargitore viene attaccato ad un mezzo di traino, procedere prima al fissaggio sul veicolo di traino e poi al riempimento.
4. Agganciare accuratamente e mettere in sicurezza contro l'allentamento.

### Pezzi di ricambio

In caso di ordini dei pezzi di ricambio prestare attenzione ad indicare quanto segue:

- 1) Tipo di macchina;
- 2) Numero della macchina;
- 3) Denominazione del pezzo e/o indicazione della tavola con posizione;
- 4) Quantità dei pezzi richiesti.

## Carro esparcidor SW 50 / SW 130

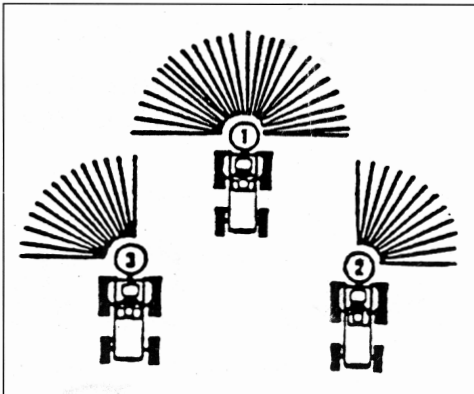
Manual de operación y uso  
6 piezas de repuesto

Página 6  
Página 23-35

### Datos técnicos

Tipo	SW 50	SW 130
Capacidad de la tolva	42 l	125 l
Peso de llenado	55 kg	160 kg
Altura de llenado	87 cm	115 cm
Ancho	70 cm	83 cm
Peso en vacío	30 kg	30 kg
Anchura de esparcido ***	de 1 a 6 m	

\*\*\* Dependiendo del estado del material de esparcido



3 Opciones de esparcido.

Las indicaciones y descripciones poseen un carácter indicativo y no son vinculantes.

### Manual de operación y mantenimiento

- Apto para esparcir sal, arena y arena gruesa en patios, caminos peatonales, carreteras, aparcamientos, parques, cementerios, delante de escuelas, hospitales, andenes, estaciones de tranvía, etc.
- La máquina puede accionarse a mano sin esfuerzo gracias a las manceras.
- Es posible enganchar microtractores y/o motocultores.
- El accionamiento del agitador tiene lugar mediante las ruedas del esparcidor.

### Ajuste de la cantidad esparcida

- La apertura de la corredera que regula la cantidad esparcida en el disco de esparcido se controla mediante una palanca.
- La corredera puede abrirse a izquierda o a derecha. La indicación se realiza mediante un indicador que puede bloquearse en la posición de esparcido deseada.

### Limpieza y lubricación del esparcidor

- Después de cada uso, la máquina debe limpiarse a fondo. Esto es especialmente importante después del uso de sal.
- Se recomienda secar bien la máquina después de haberla limpiado, así como lubricar bien la corredera y los elementos guía.

### DEBE TENER EN CUENTA LO SIGUIENTE

1. Al acoplar el esparcidor a un remolque procure que nadie invada la zona detrás de la máquina.
2. Antes de llenar la máquina, coloque el esparcidor en posición horizontal.
3. El esparcidor debe estar siempre en posición horizontal y para ello existen opciones de ajuste. Durante la sustitución del tractor debe tener en cuenta siempre el punto 2. Si se engancha el esparcidor al remolque debe fijarse primero al vehículo tractor y luego, cargarse.
4. Enganchar con atención y fijar para evitar que se suelte.

### Piezas de repuesto

Cuando realice pedidos de piezas de repuesto debe tener en cuenta lo siguiente:

- 1) Indicación del tipo de la máquina;
- 2) Número de la máquina;
- 3) Denominación de la pieza y/o indicación de la tabla con posición;
- 4) Cantidad de piezas deseadas.

## Posypový vůz SW 50 / SW 130

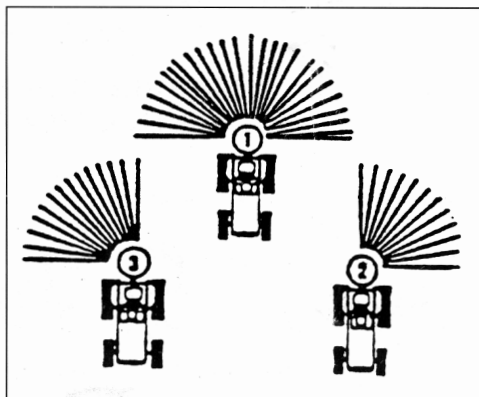
Návod k obsluze a použití  
Náhradní díly

Strana 7  
Strana 23-35

### Technické údaje

Typ	SW 50	SW 130
Obsah náspyky	42 l	125 l
Sypná hmotnost	55 kg	160 kg
Výška náplně	87 cm	115 cm
Šířka	70 cm	83 cm
Prázdná hmotnost	30 kg	30 kg
Šířka posypu ***	1 - 6 m	

\*\*\* Podle vlastností sypaného materiálu



3 možnosti posypu.

Údaje a popi mají jen informační charakter a nejsou závazné.

### Návod k obsluze a údržbě

- Vhodný k posypu solí, pískem a kamennou drtí na dvorech, cestách pro chodce, silnicích, parkovištích, v parcích, na hřbitovech, před školami, nemocnicemi, na nástupištích, na zastávkách tramvaje atd.
- Toto zařízení lze díky klecím používat ručně bez námahy.
- Lze ho připojit za malé nebo jednonápravové traktory.
- Pohon míchacího zařízení se přenáší z kol sypače.

### Nastavení množství posypu

- Otvor šoupátka, které řídí množství posypového materiálu, které padá na rozptýlný kotouč, se nastavuje pomocí páky.
- Šoupátko může být otevřeno doleva nebo doprava. Indikace se uskutečňuje pomocí ukazatele, který lze zablokovat v požadované poloze.

### Čištění a mazání sypače

- Po každém použití je třeba zařízení důkladně vyčistit. To je důležité zejména po použití soli.
- Doporučujeme přístroj po čištění dobře vysušit a šoupátko i vodící prvky dobře promazat.

### BEZPODMÍNEČNĚ RESPEKTUJTE

1. Při napojení sypače na tahač dbejte, aby se zařízením nikdo nezdržoval.
2. Před naplněním sypače nastavte do vodorovné polohy.
3. Sypač musí být vždy ve vodorovné poloze, k dispozici jsou možnosti nastavení jeho polohy. Při výměně tahače bezpodmínečně respektujte bod 2. Je-li sypač zavěšen na tahač, musí se nejdříve upevnit za tažné vozidlo a až poté nakládat.
4. Pečlivě zavěšte a zajistěte proti uvolnění.

### Náhradní díly

Při objednávce náhradních dílů respektujte následující body:

- 1) Údaje o typu stroje;
- 2) Číslo stroje;
- 3) Název dílu nebo údaj z tabulky s číslem položky;
- 4) Počet požadovaných dílů.

**Strøvgogn SW 50 / SW 130**

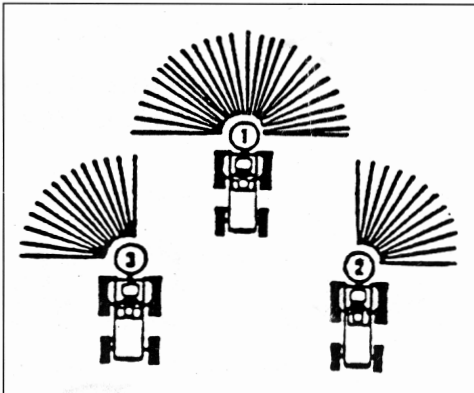
Betjenings- og brugsvejledning  
Reserve dele

Side 8  
Side 23-35

**Tekniske data**

Type	SW 50	SW 130
Tragtindhold	42 l	125 l
Påfyldningsvægt	55 kg	160 kg
Påfyldningshøjde	87 cm	115 cm
Bredde	70 cm	83 cm
Tomvægt	30 kg	30 kg
Strøbredde ***	1 - 6 m	

\*\*\* Afhængigt af strømidlet



3 Strømuligheder.

Oplysninger og beskrivelser er kun henvisninger og er ikke bindende.

**Betjenings- og servicevejledning**

- Egned til grusning af salt, sand og grus på gårde, fortove, gader, parkeringspladser, parker, foran skoler, sygehuse, perroner, stoppesteder osv.
- På grund af vognens overstyr, kan den bekvemt betjenes manuelt.
- Den kan hænges i enaksede traktorer.
- Omrøreren drives via strøvgogns hjul.

**Justering af strømmængden**

- Skyderens åbning, som regulerer mængden af strømidlet, styres via et håndtag.
- Skyderen kan åbnes til højre og til venstre. Justeringen vises via en viser, som kan blokeres i den ønskede strøstilling.

**Rengøring og smøring af strøvgognen**

- Efter brugen skal vognen renses grundigt. Det er især vigtigt efter brugen af salt.
- Det anbefales at vognen tørres godt efter rengøringen og at skyderen og styringslementerne smøres.

**SKAL DER TAGES HENSYN TIL**

1. Hvis strøvgognen kobles til en traktor, skal der holdes øje med at der ikke befinder sig personer bagved vognen.
2. Før påfyldningen skal strøvgognen være i vandret stilling.
3. Strøvgognen skal altid være i vandret stilling. Hertil findes der justeringsmuligheder. Ved udskiftning af bugseringsenheden skal der altid tages hensyn til punkt 2. Hvis strøvgognen hænges i en traktor, skal den først fastgøres på bugseringsenheden og så læsses.
4. Kobles omhyggeligt sammen og sikres imod løsløse.

**Reserve dele**

Ved bestilling af reserve dele skal der tages hensyn til følgende:

- 1) Angivelse af maskintypen;
- 2) Maskinnummer;
- 3) Betegnelse af delen og/eller tavlens position;
- 4) Antal af de ønskede dele.



## Puistekäru SW 50 / SW 130

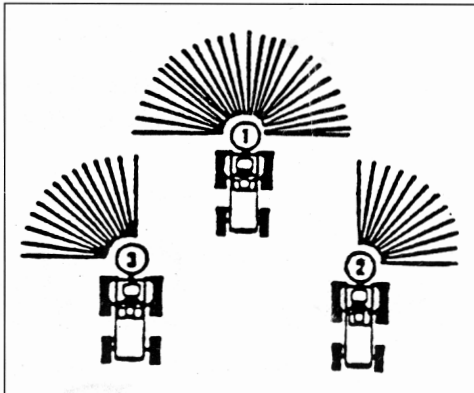
Käsitsemis- ja kasutusjuhend  
Varuosad

Lehekülg 9  
Lehekülg 23-35

### Tehnilised andmed

Tüüp	SW 50	SW 130
Lehtri mahutavus	42 l	125 l
Täitekogus	55 kg	160 kg
Täitekõrgus	87 cm	115 cm
Laius	70 cm	83 cm
Tühikaal	30 kg	30 kg
Puistelaius ***	1 - 6 m	

\*\*\* Olenevalt puisteainest



3 puistevõimalust.

Andmetel ja kirjeldustel on ainult illustreeriv iseloom ning need ei ole siduvad.

### Käsitsemis- ja kasutusjuhend

- Sobib soola, liiva ja killustiku puistamiseks õuedesse, jalgteedele, tänavatele, praklatesse, surnuaedadesse, koolide ja haiglate ette, perroonidele, trammipeatusesse jne.
- Tänu juhthaaradele saab masinat ilma pingutuseta käsitsi juhtida.
- Selle võib kinnitada väike- ja/või ühesillaliste traktorite külge.
- Puisturi rattad panevad tööle segamisseadise.

### Puistekoguse reguleerimine

- Puistekettale puistatavat kogust reguleeriva siibri avamist reguleeritakse hoovaga.
- Siibrit võib avada niihasti vasakule kui paremale. Näit toimub osutiga, mille võib soovitud puisteasendisse fikseerida.

### Puisturi puhastamine ja määrimine

- Pärast iga kasutamist tuleb masinat põhjalikult puhastada. See on eriti tähtis pärast soola kasutamist.
- Pärast puhastamist soovitatakse masin korralikult ära kuivatada ning siibrit ja juhtelemente põhjalikult määrida.

### TINGIMATA JÄRGIDA

1. Puisturit traktori külge ühendades tuleb jälgida, et masina taga kedagi ei viibiks.
2. Enne täitmist seadke puistur horisontaalsesse asendisse.
3. Puistur peab alati olema horisontaalses asendis, selleks vajalikud reguleerimisvõimalused on olemas. Vedukit vahetades tuleb kindlasti järgida punkt 2. Kui puistur ühendatakse traktori külge, tuleb see esmalt kinnitada veduki külge ja alles siis koorem peale laadida.
4. Kinnitage korralikult ja fikseerige lahtitulemise vastu.

### Varuosad

Varuosi tellides tuleb meeles pidada:

- 1) Esitada masina tüüp;
- 2) Masina number;
- 3) Osa tähistus ja/või andmed tahvli kohta koos asukohaga;
- 4) Soovitud osade arv.

## SW 50 / SW 130 szórókocsi

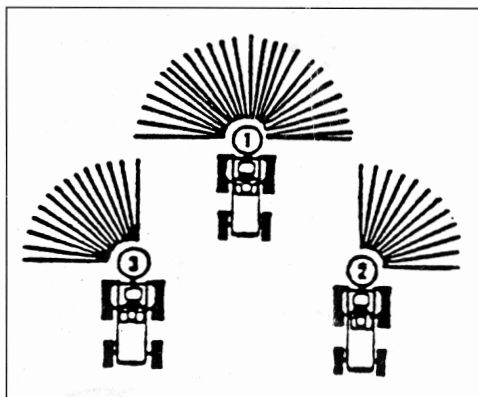
Kezelési és használati útmutató  
Pótalkatrészek

Oldalszám 10  
Oldalszám 23-35

### Műszaki adatok

Típus	SW 50	SW 130
A garat űrtartalma	42 l	125 l
Töltési súly	55 kg	160 kg
Töltési magasság	87 cm	115 cm
Szélesség	70 cm	83 cm
Önsúly	30 kg	30 kg
Szórási szélesség ***	1 - 6 m	

\*\*\* A szórando anyag minőségétől függően



3 Szórási lehetőségek.

Az adatok és leírások csupán tájékoztató jellegűek és nem kötelező érvényűek.

### Kezelési és karbantartási útmutató

- Alkalmas udvarok, járdák, közutak, parkolók, parkok, temetők, továbbá iskolák és kórházak előtti útszakaszok, valamint vasúti peronok, villamosmegállók, stb. sóval, homokkal és zúzottkővel való felszórására.
- A kormányrúdnak köszönhetően a készülék könnyűszerrel működtethető kézzel.
- A készülék rákapcsolható kis traktorra és/vagy egytengelyű kerti traktorra.
- A keverőszerkezetet a szórókészülék kerekei hajtják meg.

### A szórási mennyiség beállítása

- A szórótárcsára szórando mennyiséget szabályozó csappantyú nyílását egy karral lehet szabályozni.
- A csappantyú nyitható mind balra, mind pedig jobbra. A kijelzés mutatóval történik, amely reteszeltető a kívánt szórási helyzetben.

### A szórókészülék tisztítása és kenése

- A használatot követően a készüléket minden egyes alkalommal alaposan meg kell tisztítani. Ez különösen fontos akkor, ha a készüléket só szórására használták.
- A tisztítást követően a készüléket ajánlatos alaposan megszáritani, a csappantyút és a vezetőelemeket pedig kenőanyaggal alaposan bekenni.

### FELTÉTLENÜL VEGYÉK FIGYELEMBE!

1. Ha a szórókészüléket traktorhoz kapcsolják, akkor ügyeljének arra, hogy senki se tartózkodjon a készülék mögött.
2. A szórókészülék feltöltését megelőzően azt vízszintes helyzetbe kell állítani.
3. A szórókészüléknek mindig vízszintes helyzetben kell lennie; ehhez biztosítottak a megfelelő állítási lehetőségek. Ha másik vontatógépet használnak, akkor feltétlenül figyelembe kell venni a 2. bekezdésben közölt előírásokat. Ha a szórókészüléket traktorra kapcsolják, akkor először azt hozzá kell erősíteni a traktorhoz és csak azután szabad feltölteni.
4. Precízen végezze el a rákapcsolást és biztosítsa a rögzítő szerkezetet a kilazulás ellen.

### Pótalkatrészek

Pótalkatrészek rendelésekor tekintettel kell lenni a következőkre:

- 1) Meg kell adni a géptípust;
- 2) Meg kell adni a gépszámot;
- 3) Meg kell nevezni az alkatrészt és/vagy meg kell adni a táblát megfelelő tételszámmal;
- 4) Meg kell adni a kívánt alkatrészek mennyiségét.

## Strøvgogn SW 50 / SW 130

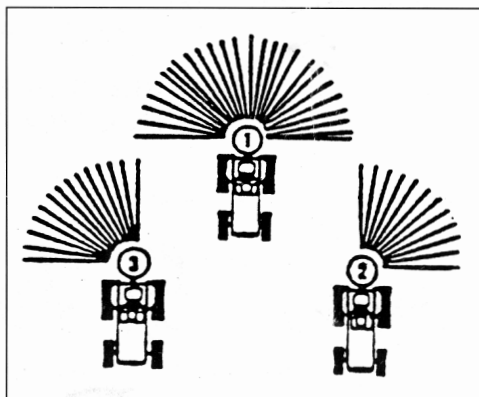
Betjenings- og bruksveiledning  
Reservedeler

Side 11  
Side 23-35

### Tekniske data

Type	SW 50	SW 130
Traktinnhold	42 l	125 l
Påfyllingsvekt	55 kg	160 kg
Påfyllingshøyde	87 cm	115 cm
Bredde	70 cm	83 cm
Tomvekt	30 kg	30 kg
Strørbredde ***	1 - 6 m	

\*\*\* Alt etter strørmaterialets kvalitet



3 strømuligheter.

Informasjonene og beskrivelsene har kun retningsgi-  
vened katakter og er ikke bindende.

### Betjenings- og vedlikeholdsveiledning

- Egnet til strøing av salt, sand og småstein på gårds-  
plasser, veier, parkeringsplasser, parker, kirkegårder,  
ved skoler, sykehus, på togperronger og ved trikkehol-  
deplasser osv.
- Vognen kan dras og benyttes for hånd uten større  
anstrengelse, da den er utstyrt med en styreholme.
- Vognen kan henges på en enakslet traktor eller annet  
lite kjøretøy.
- Driften av rørvirket skjer via hjulene til strøeren.

### Innstilling av strømengde

- Åpningen til skyveren, som regulerer den mengden  
material som skal strøs, styres via en spak.
- Skyveren kan åpnes både til høyre og til venstre. Vis-  
ningen skjer ved hjelp av en pil som kan sperres i den  
ønskete strøstillingen.

### Rengjøring og smøring av strøeren

- Strøeren må rengjøres grundig etter bruk. Dette er  
spesielt viktig etter at man har strødd salt.
- Det anbefales at den tørkes godt etter rengjøringen og  
at skyveren og styreelementene smøres godt.

### TA HENSYN TIL FØLGENDE

1. Når strøeren koples til en traktor eller annet kjøretøy,  
må man passe på at det ikke befinner seg noen bak  
strøeren.
2. Før påfylling må strøeren befinne seg i vannrett  
posisjon.
3. Strøeren må alltid være i vannrett stilling, justerings-  
muligheter er tilstede. Når det byttes trekkmaskin, må  
man ta hensyn til punkt 2. Hvis strøeren henges på en  
traktor eller liknende, må den først festes til kjøretøyet  
som skal trekke den og først deretter kan materialet  
lastes.
4. Henges på nøyaktig og sikres slik at den ikke kan  
løses.

### Reservedeler

Ved bestilling av reservedeler, må man ta hensyn til  
følgende:

- 1) Informasjon om maskintypen;
- 2) Maskinnummer;
- 3) Delens betegnelse og/eller informasjon om tavle  
med posisjon;
- 4) Antall ønskete deler.

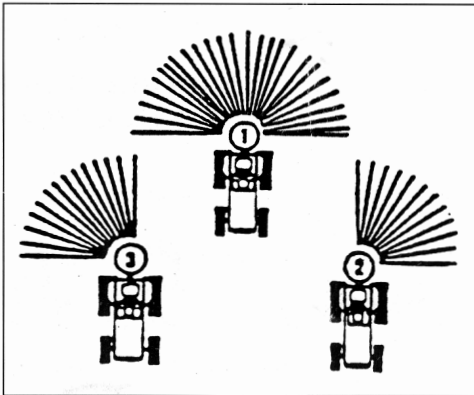
## Strooiwagen SW 50 / SW 130

Bedienings- en gebruikshandleiding Pagina 12  
Reserveonderdelen Pagina 23-35

### Technische specificaties

Type	SW 50	SW 130
Trechterinhoud	42 l	125 l
Vulgewicht	55 kg	160 kg
Vulhoogte	87 cm	115 cm
Breedte	70 cm	83 cm
Leeggewicht	30 kg	30 kg
Strooibreedte ***	1 - 6 m	

\*\*\* Afhankelijk van de toestand van het strooigoed



3 Strooimogelijkheden.

Gegevens en beschrijvingen zijn slechts als indicatie bedoeld en zijn niet bindend.

### Bedienings- en onderhoudshandleiding

- Geschikt voor het strooien van zout, zand en kiezel op erven, voetpaden, straten, parkeerplaatsen, parken, begraafplaatsen, vóór scholen, ziekenhuizen, perrons, tramstopplaatsen etc.
- Het apparaat kan dankzij de stuurbomen zonder inspanning met de hand worden voortbewogen.
- Het kan aan kleine en/of eenassige trekkers worden gehangen.
- Het roermechanisme wordt aangedreven door de wielen van de strooiwagen.

### Instelling van de strooihoeveelheid

- De opening van de schuif, die de op de strooischiif te strooien hoeveelheid regelt, wordt via een hendel gestuurd.
- De schuif kan zowel naar links als naar rechts worden geopend. Voor de weergave wordt een wijzer gebruikt die in de gewenste strooistand kan worden vergrendeld.

### Reinigen en smeren van de strooiwagen

- Na elk gebruik moet het apparaat grondig worden gereinigd. Dit is vooral belangrijk na het gebruik van zout.
- Het is raadzaam het apparaat na het reinigen goed te drogen en de schuif en geleidingselementen goed te smeren.

### LET ALTIJD OP HET VOLGENDE

1. Bij het aankoppelen van de strooiwagen aan een trekker moet men erop letten dat zich niemand achter de wagen bevindt.
2. Voordat de strooiwagen wordt gevuld, moet deze in horizontale stand worden gebracht.
3. De strooiwagen moet altijd in horizontale stand staan; hiervoor zijn verstelmogelijkheden aanwezig. Bij het wisselen van de trekker moet altijd op punt 2 worden gelet. Wordt de strooiwagen aan de trekker gehangen, dan moet deze eerst aan de trekker worden bevestigd en dan pas worden geladen.
4. Zorgvuldig inhangen en beveiligen tegen losraken.

### Reserveonderdelen

Houd bij de bestelling van reserveonderdelen het volgende bij de hand:

- 1) Machinetype;
- 2) Machinenummer;
- 3) Naam van het deel en/of de tabel met positie/nummer;
- 4) Aantal gewenste delen.

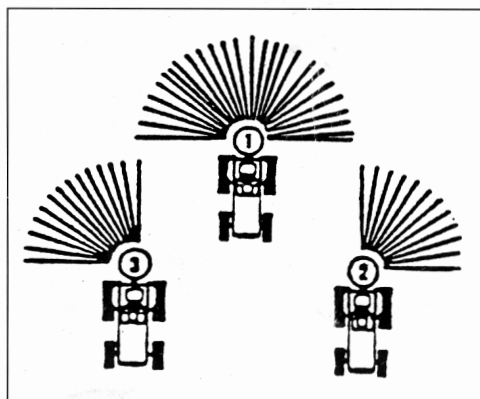
## Carrinho de dispersão SW 50 / SW 130

Manual de instruções e de utilização Página 13  
Peças de substituição Página 23-35

### Dados técnicos

Tipo	SW 50	SW 130
Volume da tremonha	42 l	125 l
Massa de enchimento	55 kg	160 kg
Altura de enchimento	87 cm	115 cm
Largura	70 cm	83 cm
Tara	30 kg	30 kg
Largura de dispersão ***	1 - 6 m	

\*\*\* De acordo com a consistência do material de dispersão



3 Possibilidades de dispersão.

As indicações e as descrições não são vinculativas,  
são apenas referenciais.

### Manual de instruções e de manutenção

- Adequado para a distribuição de sal de degelo, areia e gravilha em pátios, passeios, estradas, estacionamentos, parques, cemitérios, escolas, hospitais, estações de comboios, paragens de eléctrico etc.
- Com a ajuda do guiador é possível conduzir o aparelho manualmente sem grandes esforços.
- Pode ser rebocado por um tractor e/ou um motocultivador.
- O agitador é accionado através das rodas do carrinho de dispersão.

### Ajustar a quantidade de dispersão

- A abertura da corredeira que controla a quantidade que deve cair sobre o disco de dispersão é regulada por uma alavanca.
- A corredeira pode ser aberta para o lado direito ou esquerdo. Isso será indicado por um indicador que pode ser fixo na posição de dispersão pretendida.

### Limpeza e lubrificação do utensílio de dispersão

- O aparelho deve ser bem limpo após cada utilização. Sobretudo quando é utilizado sal.
- Recomendamos que seque bem o aparelho após de cada limpeza e que lubrifique bem a corredeira e os elementos de guia.

### TER EM ATENÇÃO

1. Ao rebocar o utensílio de dispersão, certifique-se sempre de que ninguém se encontra atrás do aparelho.
2. Antes de encher o utensílio de dispersão colocá-lo na horizontal.
3. O utensílio de dispersão deve encontrar-se sempre na horizontal, para tal existem possibilidades de ajuste. No caso de substituição do rebocador, tenha em atenção o ponto 2. No caso de ser rebocado, fixá-lo primeiro ao veículo rebocador e só depois carregá-lo.
4. Fixar cuidadosamente ao reboque e proteger de forma a que não se possa soltar.

### Peças de substituição

Ao encomendar peças de substituição deve ter o seguinte em atenção:

- 1) Indicar o tipo da máquina;
- 2) Número da máquina;
- 3) Designação da peça e/ou indicação do tabela com posição;
- 4) Quantidade que pretende encomendar.

## Wózek do sypania SW 50 / SW 130

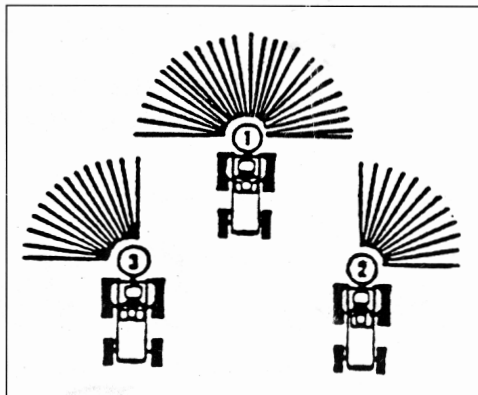
Instrukcja obsługi i użytkowania  
Części zamienne

Strona 14  
Strona 23-35

### Dane techniczne

Typ	SW 50	SW 130
Zespół zsypany	42 l	125 l
Ciężar ładunku	55 kg	160 kg
Wysokość napełnienia	87 cm	115 cm
Szerokość	70 cm	83 cm
Ciężar własny	30 kg	30 kg
Szerokość sypania ***	1 - 6 m	

\*\*\* W zależności od właściwości sypanego materiału



3 możliwości sypania.

Przedstawione dane i opisy mają jedynie charakter poglądowy i nie są wiążące.

### Instrukcja obsługi i konserwacji

- Przeznaczony do sypania soli, piasku i żwiru na podwórkach, chodnikach, ulicach, parkingach, parkach, cmentarzach, przed szkołami, szpitalami, na peronach, przystankach tramwajowych itp.
- Urządzenie dzięki drążkom kierowniczym można łatwo prowadzić ręcznie.
- Można być ciągnięty przez mały ciągnik jednoosiowy.
- Napęd mieszadła jest przekazywany przez koła rozrzutnika.

### Ustawienie ilości sypania

- Otwarcie suwaka, regulującego na tarczy rozrzucającej ilość materiału i sterowanego za pośrednictwem dźwigni.
- Suwak można otwierać zarówno w lewo, jak i w prawo. Ilość sypanego materiału można odczytać na wskaźniku, które można zablokować w wybranym położeniu sypania.

### Czyszczenie i smarowanie rozrzutnika

- Urządzenie czyścić po każdym użyciu. Jest to ważne szczególnie po sypaniu soli.
- Zaleca się dokładne wysuszenie urządzenia po wyczyszczeniu oraz dokładne przesmarowanie suwaka i elementów prowadzących.

### WAŻNA UWAGA

1. Przy sprzęganiu rozrzutnika z ciągnikiem należy pamiętać o tym, że za urządzeniem nie może przebywać żadna osoba.
2. Rozrzutnik przed napełnieniem ustawić w położeniu poziomym.
3. Rozrzutnik musi stać zawsze w położeniu poziomym, w którym możliwe są różne regulacje położenia. Podczas zmiany ciągnika należy bezwzględnie przestrzegać punkt 2. Przy użytkowaniu rozrzutnika sprzęgniętego z ciągnikiem, napełnianie jest dozwolone dopiero po podłączeniu do ciągnika.
4. Starannie zacześć i zabezpieczyć przed rozłączeniem.

### Części zamienne

Na co należy zwrócić uwagę przy zamawianiu części zamiennych:

- 1) Podanie typu maszyny;
- 2) Numer maszyny;
- 3) Nazwa części i / lub podanie tablicy z położeniem;
- 4) Ilość zamawianych części.

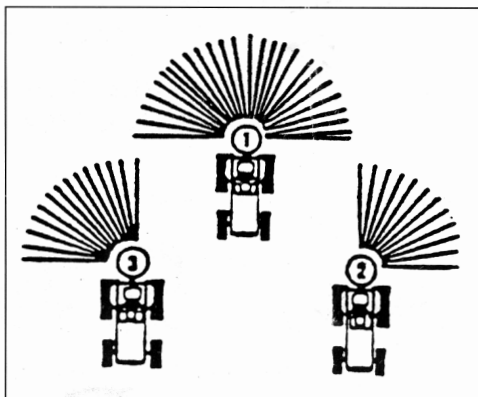
## Cărucior de împrăștiat SW 50 / SW 130

Instrucțiuni de operare și de utilizare Pagina 15  
Piese de schimb Pagina 23-35

### Date tehnice

Tip	SW 50	SW 130
Conținut cuvă	42 l	125 l
Greutate încărcată	55 kg	160 kg
Înălțimea de încărcare	87 cm	115 cm
Lățime	70 cm	83 cm
Greutate proprie	30 kg	30 kg
Lățimea de împrăștiere ***	1 - 6 m	

\*\*\* În funcție de caracteristicile materialului împrăștiat



3 Posibilități de împrăștiere.

Datele și descrierile au un caracter informativ și nu sunt obligatorii.

### Instrucțiuni de operare și de întreținere

- Potrivit pentru împrăștierea sării, nisipului și pietrișului în curți, poteci, străzi, parcuri, parcuri, cimitire, în fața școlilor, spitalelor, halte de cale ferată, stații de tramvai etc.
- MUlțumite barelor de dirijare utilajul poate fi acționat fără probleme cu mână.
- Se poate tracta cu un tractor mic sau cu o singură axă.
- Antrenarea mecanismului de agitare se face prin roțile dispozitivului de împrăștiat.

### Reglarea cantității împrăștiat

- Deschiderea glisorului, care reglează cantitatea de material ce ajunge pe discul de împrăștiere, se dirijează cu ajutorul unei pârghii.
- Glisorul se poate deschide atât spre stânga cât și spre dreapta. Indicația se face printrun indicator, care poate fi blocată în poziția dorită de împrăștiere.

### Curățarea și ungerea dispozitivului de împrăștiat

- Utilajul trebuie curățat temeinic după fiecare utilizare. Acest lucru este important în special după utilizarea sării.
- Se recomandă uscarea utilajului după curățare respectiv ungerea glisorului și elementelor de ghidare.

### NEAPĂRAT TREBUIE RESPECTATE URMĂTOARELE

1. La cuplarea dispozitivului de împrăștiat după un tractor trebuie avut grijă ca să nu fie nimeni în spatele utilajului.
2. Înainte de umplere dispozitivul de împrăștiat se aduce în poziție orizontală.
3. Dispozitivul de împrăștiat trebuie să fie întotdeauna în poziție orizontală, pentru aceasta există suficiente posibilități de reglare. La schimbarea utilajului de tractare se va respecta neapărat punctul 2. Dacă dispozitivul de împrăștiat se cuplează la un tractor, acesta trebuie prima dată cuplat și numai apoi umplut.
4. Se cuplează cu grijă și se asigură împotriva desprinderii.

### Piese de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie respectate următoarele:

- 1) Specificarea tipului mașinii;
- 2) Număr mașină;
- 3) Denumirea piesei și/sau specificarea tabelului și poziției în tabel;
- 4) Numărul de piese necesare.

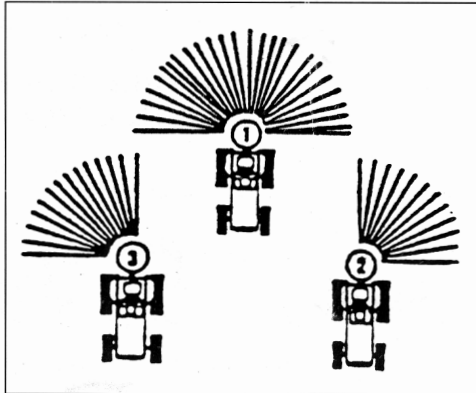
## Колесный разбрасыватель SW 50 / SW 130

Инструкция по управлению и эксплуатации Стр. 16  
Запасные части Стр. 23-35

### Технические характеристики

Модель	SW 50	SW 130
Емкость воронки	42 л	125 л
Вес материала	55 кг	160 кг
Высота наполнения	87 см	115 см
Ширина	70 см	83 см
Собственная масса	30 кг	30 кг
Ширина разбрасывания***	1 - 6 м	

\*\*\* В зависимости от характеристик разбрасываемого материала



Три возможности разбрасывания.

Сведения и описания имеют только указательный характер и не являются обязательными.

### Инструкция по управлению и техническому обслуживанию

- Предназначен для разбрасывания соли, песка и каменной крошки во дворах, на тротуарах, улицах, парковках, в парках, на кладбищах, перед школами, больницами, на железнодорожных платформах, трамвайных остановках и т. д.
- Благодаря управляющим поручням устройство также может использоваться для ручной работы.
- Возможна подвеска устройства на малогабаритный и (или) одноосный трактор.
- Привод мешалки осуществляется от колес разбрасывателя.

### Регулировка количества разбрасываемого материала

- Для изменения размера отверстия заслонки, регулирующей поступление материала на разбрасывающий диск, используется специальный рычаг.
- Заслонка может открываться как влево, так и вправо. О ее положении информирует указатель, который можно заблокировать при достижении требуемой регулировки разбрасывания.

### Очистка и смазка разбрасывателя

- После каждого использования следует тщательно очистить устройство. Особенно важным это является после разбрасывания соли.
- После очистки рекомендуется хорошо просушить устройство, а также хорошо смазать заслонку и направляющие элементы.

### ОБЯЗАТЕЛЬНО СОБЛЮДАТЬ

1. При навешивании разбрасывателя на трактор необходимо проследить за тем, чтобы позади устройства не находились люди.
2. Перед заполнением необходимо перевести разбрасыватель в горизонтальное положение.
3. Разбрасыватель должен всегда находиться в горизонтальном положении, для чего имеется соответствующая возможность перемещения. При замене тягача требуется в обязательном порядке соблюдать указания пункта 2. В случае навешивания разбрасывателя на трактор сначала необходимо закрепить его на тракторе, и только затем приступить к его заполнению.
4. Следует тщательно закрепить устройство и заблокировать его от отцепления.

### Запасные части

При заказе запасных частей необходимо указывать следующие сведения:

- 1) модель устройства;
- 2) номер устройства;
- 3) наименование детали и (или) предоставление таблицы с соответствующей позицией;
- 4) количество требуемых деталей.



## Spridare SW 50 / SW 130

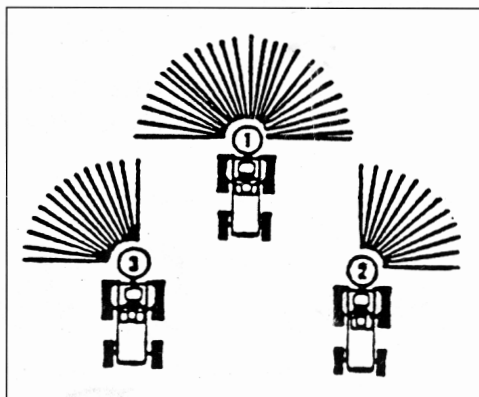
Bruksanvisning  
Reservdelar

Sidan 17  
Sidan 23-35

### Tekniska data

Typ	SW 50	SW 130
Trattvolym	42 l	125 l
Påfyllnadsvikt	55 kg	160 kg
Pyfyllnadshöjd	87 cm	115 cm
Bredd	70 cm	83 cm
Tomvikt	30 kg	30 kg
Spridningsbredd***	1 - 6 m	

\*\*\* Beroende på spridningsmedlets beskaffenhet



3 spridningsmöjligheter.

Uppgifterna och beskrivningarna är bara av informerande karaktär och är därför inte bindande.

### Bruks- och underhållsanvisning

- Avsedd för spridning av salt, sand eller stenkross på gårdar, gångvägar, gator, parkeringsplatser, parker, kyrkogårdar, skolor, sjukhus, järnvägsperonger, hållplatser med mera.
- Spridaren kan utan större fysisk ansträngning köras manuellt tack vare styrtängerna.
- Den kan hängas efter en liten traktor och/eller en enaxlad traktor.
- Omröraren drivs via spridarens hjul.

### Inställning av spridarmängd

- Öppnandet av den slid, som reglerar den mängd som ska spridas på spridningsskivan, sker via en spak.
- Sliden kan öppnas såväl åt vänster som åt höger. Indikeringen sker med hjälp av en visare som kan spärras i önskad spridningsposition.

### Rengöring och smörjning av spridaren

- Rengör spridaren noga efter varje användningstillfälle. Detta är särskilt viktigt när salt har använts.
- Vi rekommenderar att torka spridaren noga efter rengöringen samt smörja sliden och styrelementen ordentligt.

### NÖDVÄNDIGT ATT BEAKTA

1. Se vid koppling av spridaren till en traktor till att det inte finns någon person bakom spridaren.
2. Ställ spridaren vågrätt, innan den fylls.
3. Spridaren måste alltid befinna sig i en vågrät position; det finns inställningsmöjligheter för detta. Beakta punkt 2 vid byte av dragfordon. Om spridaren kopplas till en traktor, måste den först fästas och sedan fyllas.
4. Koppla den noggrant till dragfordonet och se till att den inte kan lossna.

### Reservdelar

Beakta följande vid beställning av reservdelar:

- 1) Ange maskintypen;
- 2) Ange maskinnumret;
- 3) Ange artikelns beteckning och/eller tabellen inklusive positionen;
- 4) Ange antalet önskade delar.

## Hiekoitusvaunu SW 50 / SW 130

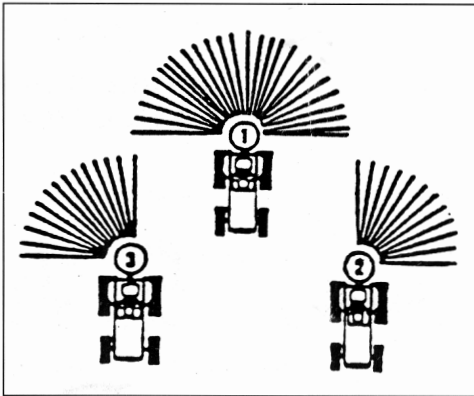
Käyttöohje  
Varaosat

Sivu 18  
Sivu 23-35

### Tekniset tiedot

Tyyppi	SW 50	SW 130
Suppilon tilavuus	42 l	125 l
Täyttöpaino	55 kg	160 kg
Täyttökorkeus	87 cm	115 cm
Leveys	70 cm	83 cm
Paino tyhjänä	30 kg	30 kg
Levitysleveys ***	1 - 6 m	

\*\*\*Levitettävästä materiaalista riippuen



3 eri levitysmahdollisuutta.

Tiedot ja kuvaukset ovat viitteellisiä, eivät sitovia.

### Käyttö- ja huolto-ohje

- Soveltuu suolan, hiekan ja soran levittämiseen pihoihin, jalkakäytävälle, kaduille, pysäköintipaikoille, puistoihin, hautausmaalle, koulujen ja sairaaloiden pihoihin, asemalaitureille, raitiovaununpysäkeille jne.
- Laitetta voidaan käyttää ohjaustangon ansiosta vaivattomasti käsin.
- Voidaan kiinnittää myös pieniin tai yksiakselisiin kuljetuslaitteisiin.
- Sekoituslaite toimii levittimen pyörien liikkeen voimalla.

### Levitysmäärän asetus

- Levityskielolle valuvaa hiekan tai muun materiaalin määrää säätelevä työnnin avataan vivun avulla.
- Työnnin voidaan avata sekä vasemmalle että oikealle. Laitteessa oleva osoitin ilmaisee, kuinka pitkälle työnnin on avattu. Se voidaan lukita haluttuun levitysasentoon.

### Levittimen puhdistus ja voitelu

- Laite on puhdistettava huolellisesti jokaisen käytön jälkeen. Tämä on erityisen tärkeää sen jälkeen kun laitteella on levitetty suolaa.
- Suosittelemme kuivaamaan laitteen huolellisesti puhdistuksen jälkeen sekä voitelemaan työntimen ja ohjainelementit hyvin.

### HUOMIOITAVA EHDOTTOMASTI

1. Jos levitin kytketään kuljetuslaitteeseen, on varmistettava, ettei laitteen takana ole ketään.
2. Aseta levitin vaakasuoraan asentoon ennen täyttämistä.
3. Levittimen on aina oltava vaakasuorassa, se voidaan säätää oikeaan asentoon. Vetolaitetta vaihdettaessa on huomioitava kohta 2. Jos levitin kiinnitetään vetolaitteeseen, on vetolaite kiinnitettävä ensin ja levitin täytettävä vasta tämän jälkeen.
4. Kiinnitä laite huolellisesti ja varmista, ettei se pääse irtomaahan.

### Varaosat

Seuraavat seikat on ilmoitettava varaosia tilattaessa:

- 1) Konetyyppi;
- 2) Konenumero;
- 3) Osan nimi ja/tai tai kilpi ja paikka;
- 4) Tilattavien osien määrä.

## Posypový vozík SW 50 / SW 130

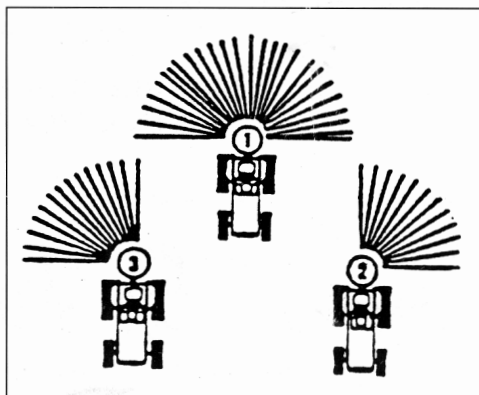
Návod na obsluhu a použitie  
Náhradné diely

strana 19  
strana 23-35

### Technické údaje

Typ	SW 50	SW 130
Obsah násypky	42 l	125 l
Sypná hmotnosť	55 kg	160 kg
Výška náplne	87 cm	115 cm
Šírka	70 cm	83 cm
Prázdna hmotnosť	30 kg	30 kg
Šírka posypu ***	1 - 6 m	

\*\*\* Podľa vlastností sypaného materiálu



3 možnosti posypu.

Údaje a popisy majú len informačný charakter a nie sú záväzné.

### Návod na obsluhu a údržbu

- Vhodný na posyp soľou, pieskom a kamennou drťou na dvoroch, chodníkoch, cestách, parkoviskách, v parkoch, na cintorínach, pred školami, nemocnicami, na nástupištiach, zastávkach električiek atď.
- Toto zariadenie sa dá bez námahy prevádzkovať ručne, vďaka riadiacim nosníkom.
- Môže sa pripojiť za malé alebo jednonápravové traktory.
- Pohon miešadla sa prenáša z kolies sypača.

### Nastavenie množstva posypu

- Otvor posúvača, ktorý riadi množstvo posypového materiálu, ktorý padá na posypový kotúč, sa nastavuje pomocou páky.
- Posúvač sa môže otvárať doľava i doprava. Indikácia sa uskutoční pomocou ukazovateľa, ktorý sa dá zablokováť v požadovanej polohe.

### Čistenie a mazanie sypača

- Po každom použití sa zariadenie musí dôkladne vyčistiť. To je obzvlášť dôležité po použití soli.
- Odporúčame zariadenie po vyčistení dobre vysušiť a posúvač a vodiace prvky dobre premazať.

### BEZPODMIENEČNE REŠPEKTUJTE

1. Pri napažení sypača na ťahač dbajte na to, aby sa za zariadením nikto nezdržoval.
2. Pred naplnením uveďte sypač do vodorovnej polohy.
3. Sypač musí byť vždy vo vodorovnej polohe, možnosti nastavenia jeho polohy sú k dispozícii. Pri výmene ťahača bezpodmienečne rešpektujte bod 2. Ak je sypač zavesený na ťahač, musí sa najprv upevniť na ťažné vozidlo a až potom nakladať.
4. Starostlivo zaveste a zaistite proti uvoľneniu.

### Náhradné diely

Pri objednávaní náhradných dielov rešpektujte nasledujúce body:

- 1) Údaj o type stroja;
- 2) Číslo stroja;
- 3) Názov dielu a/alebo údaj z tabuľky s číslom položky;
- 4) Počet požadovaných dielov.

## Voziček za posipanje SW 50 / SW 130

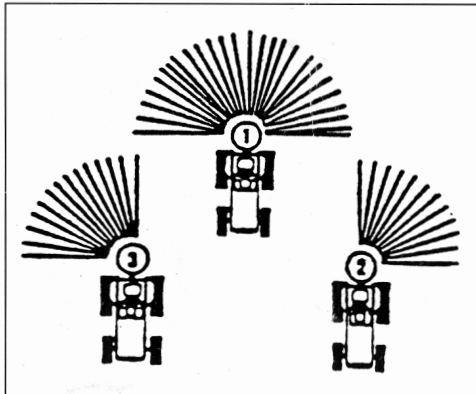
Navodila za rokovanje in uporabo  
Nadomestni deli

Stran 20  
Stran 23-35

### Tehnični podatki

Tip	SW 50	SW 130
Vsebina lijaka	42 l	125 l
Teža polnitve	55 kg	160 kg
Višina polnitve	87 cm	115 cm
Širina	70 cm	83 cm
Teža prazne priprave	30 kg	30 kg
Širina posipa ***	1 - 6 m	

\*\*\* Odvisno od kakovosti materiala za posip



3 možnosti posipa.

Podatki in opisi so le napotki in niso obvezujoči.

### Navodila za rokovanje in vzdrževanje

- Primeren za posipavanje soli, peska in drobirja na dvoriščih, poteh, cestah, parkiriščih, parkih, pokopališčih, pred šolami, bolnišnicami, železniškimi tiri, postajališči itd.
- Priprava zaradi krmilnih prečk ni naporna za uporabo.
- Prikluči se lahko na majhen ali enosni vlačilec.
- Pogon mešala poteka preko koles posipalnika.

### Nastavitev količine za posip

- Odprtina drsne lopute, ki regulira količino za posipalno ploščo, se krmili s pomočjo ročice.
- Drsna loputa se lahko odpira na levo kot tudi na desno. Prikaz se izvede s kazalcem, ki se lahko zapre v zelenem položaju za posipavanje.

### Čiščenje in mazanje posipalnika

- Po vsaki uporabi je napravo treba temeljito očistiti. To je še posebej pomembno po uporabi soli.
- Po čiščenju se priporoča temeljito sušenje naprave ter ustrezno mazanje drsne lopute in vodilnih elementov.

### NUJNO UPOŠTEVAJTE

1. Pri priključevanju posipalnika na vlačilec je treba paziti, da se nihče ne nahaja za pripravo.
2. Pred polnjenjem posipalnik spravite v vodoraven položaj.
3. Posipalnik mora biti zmeraj v vodoravnem položaju, možnosti prestavitve pa obstajajo. Pri menjavi vlečnega stroja je nujno treba upoštevati Točko 2. Če se posipalnik priključi na vlačilec, ga je treba najprej pritrditi na vlečno vozilo in ga šele potem naložiti.
4. Skrbno ga pritrdite in zavarujte pred odstranitvijo.

### Nadomestni deli

Pri naročilu nadomestnih delov je treba upoštevati naslednje potrebne navedbe:

- 1) Podatek o tipu stroja;
- 2) Številka stroja;
- 3) Oznaka dela in/ali navedba tabele s postavko;
- 4) Število zelenih delov.

## Serpme aracı SW 50 / SW 130

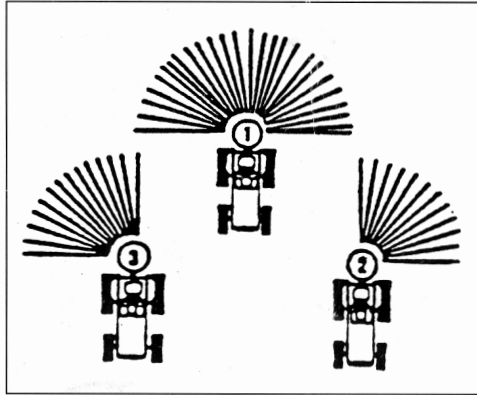
Kullanım ve kullanma kılavuzu  
Yedek parçalar

Sayfa 21  
Sayfa 23-35

### Teknik bilgiler

Tip	SW 50	SW 130
Huni içeriği	42 l	125 l
Taşıma kapasitesi	55 kg	160 kg
Doldurma yüksekliği	87 cm	115 cm
Genişlik	70 cm	83 cm
Boş ağırlık	30 kg	30 kg
Serpme genişliği ***	1 - 6 m	

\*\*\* Serpilen maddenin cinsine bağlıdır



3 farklı serpme seçeneği.

Belirtilen veriler ve vasıflandırmalar sadece referans amaçlı olup, bağlayıcı nitelik taşımamaktadır.

### Kullanma ve bakım kılavuzu

- Avlularda, yaya yollarında, sokaklarda, otoparklarda, parklarda, mezarlıklarda, okul önlerinde, hastanelerde, peronlarda, tramvay duraklarında vb. tuz, kum ve çakıl serpme uygulamaları için uygundur.
- Cihaz kumanda gidonu sayesinde rahat ve sorunsuz elle kullanım sağlar.
- Küçük ve/veya tek dingilli çekicilere takılabilir.
- Karıştırıcı çalışma gücünü, serpme makinesinin tekerleklerinden alır.

### Serpme miktarının ayarlanması

- Serpme diskinde serpilecek miktarı düzenlenen sürgü kapağın delmesi, bir kol ile kumanda edilir.
- Sürgü, hem sol tarafa hem de sağ tarafa doğru açılabilir. Gösterge, istenilen serpme yönünde bloke edilebilen bir ibre vasıtasıyla gerçekleştirir.

### Serpme makinesinin temizlenmesi ve yağlanması

- Makine, her kullanımdan sonra iyice temizlenmelidir. Bu, özellikle tuz kullanımından sonra önem teşkil etmektedir.
- Makinenin, temizleme işleminin ardından iyice kurutulması ve sürgünün ve kılavuz aksamlarının iyice yağlanması tavsiye olunur.

### MUTLAKA DİKKAT EDİLMELİDİR

1. Serpme makinesinin çekiciye bağlanması sırasında kimsenin makinenin arkasında bulunmamasına dikkat edilmelidir.
2. Serpme makinesini doldurmadan önce yatay pozisyona getirin.
3. Serpme makinesi daima yatay pozisyonda bulunmalıdır; bunun için hizalama seçenekleri bulunmaktadır. Çekici taşıtın değiştirilmesi sırasında Nokta 2'ye mutlaka uyulmalıdır. Serpme makinesi, çekiceye bağlanılacaksa önce çekici taşıta sağlam bir şekilde sabitlenmelidir; yükleme ancak bunun ardından yapılabilir.
4. Kopmasını önlemek için, dikkatlice bağlayın.

### Yedek parçalar

Yedek parça siparişlerinde aşağıdakilere dikkat edilmelidir:

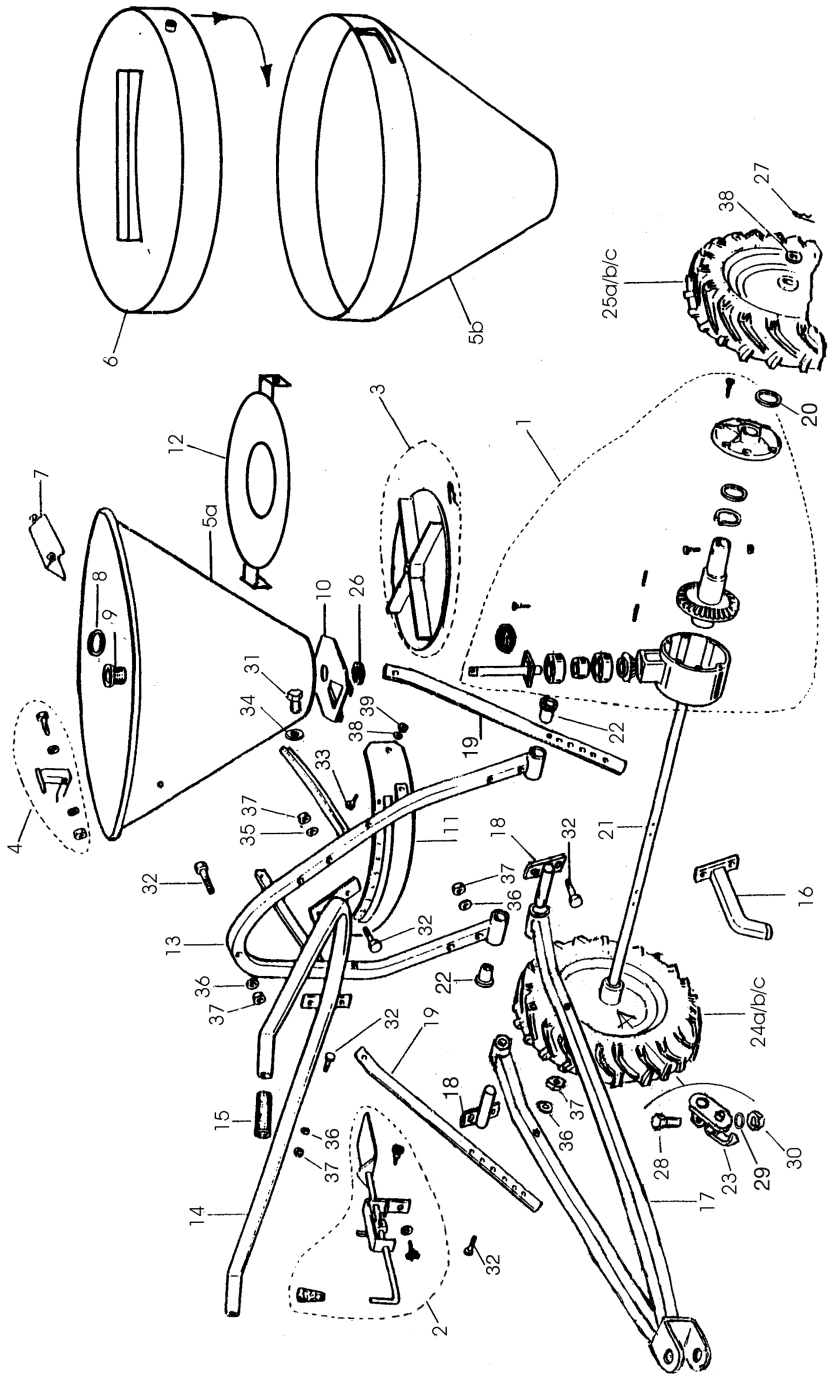
- 1) Makine tipinin belirtilmesi;
- 2) Makine numarası;
- 3) Parçanın adı ve/veya pozisyonuyla birlikte levhanın belirtilmesi;
- 4) İstenilen parçaların miktarı.



## **SW 50 / SW 130**

- D** Ersatzteile
- GB** spare parts
- F** pièces de rechange
- I** pezzi di ricambio
- E** Piezas de repuesto
- CZ** Náhradní díly
- DK** Reservedele
- EST** Varuosad
- H** Pótalkatrészek
- N** Reservedeler
- NL** Reserveonderdelen
- P** Peças de substituição
- PL** Części zamienne
- RO** Piese de schimb
- RUS** Запасные части
- S** Reservdelar
- SF** Varaosat
- SK** Náhradné diely
- SLO** Nadomestni deli
- TR** Yedek parçalar

**SW 50**





# SW 50

Pos.	Art.-Nr.	D	Ersatzteile	Spare parts	F	Pièces de rechange	I	Pezzi di ricambio	Piezas de repuesto
		GB							E
1	329.0508.120	Antrieb (Getriebe) kpl.	gear box complete	boite a vitesse complet		gruppo rinvio completo		Accionamiento (engranaje) completo	
2	329.0508.123	Dosieranrichtung (Hebel) kpl.	dosage complete	dosage complet		doseggio completo		Dispositivo de dosificación (palanca) completo	
3	329.0508.104	Streuscheibe kpl.	spreading disc complete	disque complet		disco spargitore completo		Disco distribuidor completo	
4	329.0508.103	Rührwerk kpl.	agitator complete	agitateur complet		agitatore completo		Agitador completo	
5a	329.0508.108	Trichter 50 Stahl	hopper 50 steel	trémie 50 acier		tramoggia 50		Tolva 50 acero	
5b, 6	329.1109.100	Trichter 50 PE mit Deckel	hopper 50 PE and cup	trémie 50 PE avec couvercle		tramoggia 50 PE con coperchio		Tolva 50 PE con tapa	
7	329.0508.128	Rührwerrschutz	guard to agitator	protection pour agitateur		protezione agitatore		Protección del agitador	
8; 9; 26	329.0508.154	Buchse mit Mutter kpl.	bushing with nut M30 BPF complete	cousinnet avec écrous M30 BPF complet		boccola con dado M30 BPF completo		Casquillo con tuerca completo	
10	329.0508.125	Schieberführung	opening door	guidage		chiusino		Guía de corredera	
11	329.0508.119	Einstellblech	porction	protection		protezione		Chapa de ajuste	
12	329.0508.133	Schutz f. Streuscheibe	guard for spreading disc	protection pour disque		protezione disco		Protección para el disco distribuidor	
13	329.0508.105	Rahmen	frame	chassis		telajo		Bastidor	
14	329.0508.112	Lenkholm	handlébars	mancherons		manubrio		Mancera	
15	329.0508.113	Handgriff	handle knob	poignee		impugnatura		Empuñadura	
16	329.0508.115	Stützfuß	foot	pieds		piele		Pie de apoyo	
17; 18	329.0508.146	Anhängerkupplung kpl.	drawbar complete	timon complet		timone completo		Acoplamiento de enganche completo	
19	329.0508.147	Haltestange links/rechts	tie rod left/right	connexion à gauche/à droite		tirante sinistro/destro		Barra de sujeción izquierda/derecha	
20; 27; 28; 29; 30; 38	329.0508.155	Radsicherung kpl.	rad saving complete	roue fusible complet		ruota interruttore completo		Andaje de rueda completo	
21	329.0508.144	Achse (ab 11.2006)	axle (from 11.2006)	essieu (à partir 11.2006)		assale (via 11.2006)		Eje (a partir del 11 de 2006)	
22	329.0508.111	Buchse PA 21	bushing PA 21	cousinnet PA 21		boccola PA 21		Casquillo PA 21	
23	329.0508.134	Radabschaltung	rad cut-off	cyclable débranchment		sgancio ruota		Desconexión de rueda	
24a	329.0508.157	Rad 13x5.00/6 - Garden rechts	rad 13x5.00/6 - garden right	roue 13x5.00/6 - jardin à droite		ruota 13x5.00/6 - garden destro		Rueda 13x5.00/6 - Jardín derecho	
24b	329.0508.159	Rad 310x100 - Acker rechts	rad 310x100 - Acker right	roue 310x100 - Acker à droite		ruota 310x100 - Acker destro		Rueda 4.10x6 - nieve derecha	
24c	329.0508.101	Rad 4.10x6 - Schnee rechts	rad 4.10x6 - snow right	roue 4.10x6 - neige à droite		ruota 4.10x6 - neve destro		Rueda 13x5.00/6 - Jardín izquierda	
25a	329.0508.158	Rad 13x5.00/6 - Garden links	rad 13x5.00/6 - Garden left	roue 13x5.00/6 - jardin à gauche		ruota 13x5.00/6 - garden sinistro		Rueda 13x5.00/6 - Jardín izquierda	
25b	329.0508.160	Rad 310x100 - Acker links	rad 310x100 - Acker left	roue 310x100 - Acker à gauche		ruota 310x100 - Acker sinistro		Rueda 310x100 - Campo labrado izquierda	
25c	329.0508.149	Rad 4.10x6 - Schnee links	rad 4.10x6 - snow left	roue 4.10x6 - neige à gauche		ruota 4.10x6 - neve sinistro		Rueda 4.10x6 - nieve izquierda	
31; 32; 33; 34; 35; 36; 37; 38; 39	329.0508.156	Schraubenbeutel kpl.	bolb bag complete	visser sachet complet		viti sacchetto completo		Bolsa de tornillos completa	

Pos.	Art.-Nr.	Náhradní díly		Reservevedele		Varusad		Pótkalktrészek		Reservevedeler	
		CZ	DK	DK	EST	EST	H	H	N		
1	329.0508.120	Pohon (převodovka) kompletní	Dřev (gear) kpl.		Ajarn (käigüükaet) komplektne	Hajlás (áttétel), kompletten	Drift (drev) kompl.				
2	329.0508.123	Dávkovací zařízení (pěka) kompletní	Doseringsanordning (håndtag) kpl.		Doseerimiseaadis (hoob) komplektne	Adagolóobrendezés (kar), kompletten	Doseringsrimreining (spak) kompl.				
3	329.0508.104	Rozptylný kotouč kpl.	Stroskive kpl.		Puisteketas komplektne	Szórólárca, kompletten	Stroskive kompl.				
4	329.0508.103	Michaello kompletní	Omørner kpl.		Segamisseaadis komplektne	Kevõrszerkezet, kompletten	Rõrevert kompl.				
5a	329.0508.108	Násplykaš0 ocel	Tragt 50 stál		Lehter 50 teras	Garat 50 acél	Trakt 50 Stál				
5b: 6	329.1109.100	Násplyka 50 PE s krytem	Tragt 50 PE med låg		lehter 50 PE kaanega	Garat 50 polietilén, fedéllel	Trakt 50 PE med deksel				
7	329.0508.128	Ochrana míchacího zařízení	Omørnerbeskyttelse		Segamisseaadis kaitse	A kevõrszerkezet védõburkolata	Rõrevertbeskyttelse				
8; 9; 26	329.0508.154	Pouzdro s matrici kompletní	Bøsning med matric kpl.		Puks mutriga komplektne	Persely anyaseanaral, kompletten	Bøsning med mutter kompl.				
10	329.0508.125	Posuvné vedení	Skyderfjering		Slibri juhik	A lohatyú vezetõfelene	Slyverstyring				
11	329.0508.119	Nastavovací plech	Indstillingsplade		Seadeplekk	Beállítólemez	Innstillingsplate				
12	329.0508.133	Ochrana rozptylného kotouče	Beskyttelse til stroskiven		Puisteketta kaitse	A szórólárca védõburkolata	Beskyttelse for stroskive				
13	329.0508.105	Rámy	Ramme		Raam	Alvõzkeret	Ramme				
14	329.0508.112	Kleče	Slyvestang		Juhthaar	Kormányrúd	Slyvehoine				
15	329.0508.113	Rukojeť	Håndgreb		Käepide	Fogantyú	Handtak				
16	329.0508.115	Opěrná noha	Støttedfod		Tugilåg	Támasztábláb	Støttedfod				
17; 18	329.0508.146	Závěsná spojka kompletní	Anhængertræk kpl.		Haagise õhendus komplektne	Tengelykapcsoló a vontatáshoz, kompletten	Tilhengerfeste kompl.				
19	329.0508.147	Příděrná tyč vlevo/vpravo	Holdestang venstre/højre		Kinnitusvarb vasak/parem	Bal/jobb oldali tartórúd	Holdestang venstre/høyre				
20; 27; 28; 29; 30; 38	329.0508.155	Pojistika kola kompletní	Hjulsikring kpl.		Rattakaitse komplektne	Kerékbiztosítás, kompletten	Hjulsikring kompl.				
21	329.0508.144	Náprava (od 11.2006)	Aksel (fra 11.2006)		Sild (alates 11.2006)	Tengely (2006. novemberétõl)	Aksel (fra 11.2006)				
22	329.0508.111	Pouzdro PA 21	Bøsning PA 21		Puks PA 21	PA 21 persely	Bøsning PA 21				
23	329.0508.134	Odpojená kola	Hjulafbrydning		Ratta väljalülitus	Keréklekapsoló szerkezet	Hjulafbrydning				
24a	329.0508.157	Kolo 13x5.00/6 - zahrada vpravo	Hjul 13x5.00/6 - have højre		Ratas 13x5.00/6 - aed paremal	13 x 5,00/6 kerék - kerli szõrásra, jobb oldali	Hjul 13x5.00/6 - have høyre				
24b	329.0508.159	Kolo 310x100 - pole vpravo	Hjul 310x100 - mark højre		Ratas 310x100 - põli paremal	310x100 kerék - szántóföldi szõrásra, jobb oldali	Hjul 310x100 - jorde høyre				
24c	329.0508.101	Kolo 4.10x6 - snih vpravo	Hjul 4.10x6 - sne højre		Ratas 4.10x6 - lumi paremal	4.10x6 kerék - havas terület felszõr-ására, jobb oldali	Hjul 4.10x6 - sne høyre				
25a	329.0508.158	Kolo 13x5.00/6 - zahrada vlevo	Hjul 13x5.00/6 - have venstre		Ratas 13x5.00/6 - aed vasakul	13 x 5,00/6 kerék - kerli szõrásra, bal oldali	Hjul 13x5.00/6 - have venstre				
25b	329.0508.160	Kolo 310x100 - pole vlevo	Hjul 310x100 - mark venstre		Ratas 310x100 - põli vasakul	310x100 kerék - szántóföldi szõrásra, bal oldali	Hjul 310x100 - jorde venstre				
25c	329.0508.149	Kolo 4.10x6 - snih vlevo	Hjul 4.10x6 - sne venstre		Ratas 4.10x6 - lumi vasakul	4.10x6 kerék - havas terület felszõr-ására, bal oldali	Hjul 4.10x6 - sne venstre				
31; 32; 33; 34; 35; 36; 37; 38; 39	329.0508.156	Šroubový vak kompletní	Skruepose kpl.		Kruvikott komplektne	Csavarok zacskóba csomagolva, kompletten	Skruepose kompl.				

# SW 50

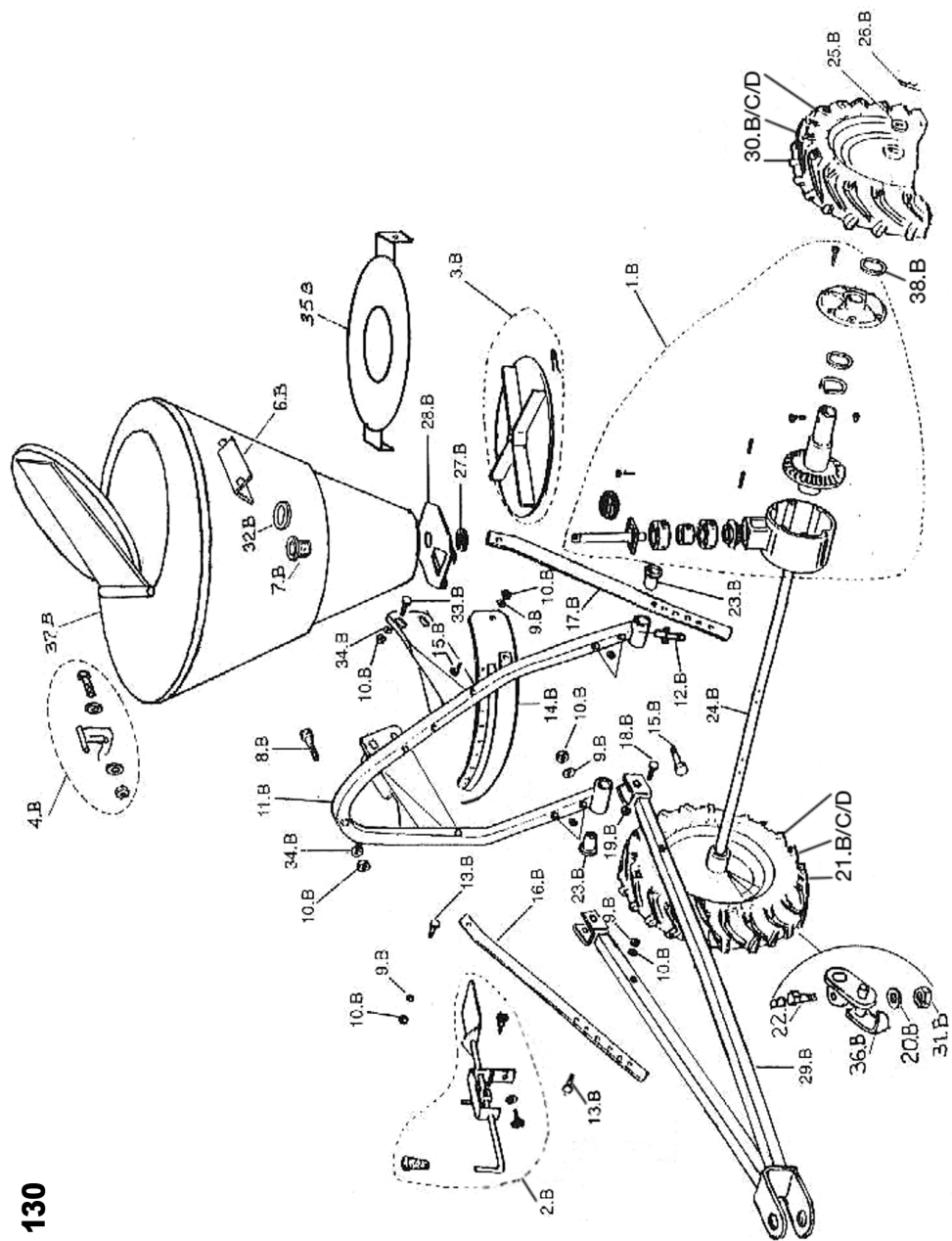
Pos.	Art.-Nr.	Reserveonderdelen	Peças de substituição	Czści zamienne	Piese de schimb
		NL	P	PL	RO
1	329.0508.120	Aandrijving (versnellingsbak) compl.	Accionamento (engrenagem) compl.	Napęd (przekładnia) kpl.	Antrenare (reductor) complet
2	329.0508.123	Doseerrichting (hendel) compl.	Dispositivo doseador (alavanca) compl.	Mechanizm dozujący (dźwignia) kpl.	Instalație de dozare (levier) complet
3	329.0508.104	Strooschijf compl.	Disco de dispersão compl.	Tarcza rozrzucająca kpl.	Șabla de împrășiere, complet
4	329.0508.103	Roermechanisme compl.	Agilador compl.	Mieszadło kpl.	Mecanism de agitare, complet
5a	329.0508.108	Trechter 50 staal	Tremonha 50 aço	Lej 50 stal	Palmie 50, din oțel
5b, 6	329.1109.100	Trechter 50 PE met deksel	Tremonha 50 PE com tampa	Lej 50 PE z pokrywą	Palmie 50 PE cu capac
7	329.0508.128	Bescherming van roermechanisme	Protecção do agitador	Oștona miazadla	Protecție mecanism de agitare
8; 9; 26	329.0508.154	Bus met moer compl.	Bucha com porca compl.	Bucha z nakrętką kpl.	Bușă cu piuliță, complet
10	329.0508.125	Schufgeleiding	Guia de correção	Prowadnica suwaka	Ghidaj gilsor
11	329.0508.119	Instelplaat	Chapa de ajuste	Biaszka regulacyjna	Tabla de reglare
12	329.0508.133	Bescherming voor strooischijf	Protecção do disco de dispersão	Oștona tarzzy rozrzucającej	Protecție pentru șabla de împrășiere
13	329.0508.105	Frame	Chassis	Rama	Cadre
14	329.0508.112	Stuurboom	Guiador	Drażek prowadzący	Bară de dirijare
15	329.0508.113	Hendel	Pega	Uchwyt	Mâner
16	329.0508.115	Stuurvoet	Pé de apoio	Podpórka	Picior de rezanare
17, 18	329.0508.146	Aanhangwagenkoppeling compl.	Erigate p/bola de boque compl.	Sprzeg kpl.	Cârlig de remorcare, complet
19	329.0508.147	Kleinslag links/rechts	Barra de apoio esquerda/direita	Drażek ustalający lewy/prawy	Bară suport - stângad dreapta
20; 27; 28; 29; 30; 38	329.0508.155	Wielbeveiliging compl.	Dispositivo de segurança da roda compl.	Zabezpieczenie kola kpl.	Siguranță roată, complet
21	329.0508.144	As (vanaf 11.2006)	Eixo (a partir de 11.2006)	Oș (od daty 11.2006)	Axa (începând din 11.2006)
22	329.0508.111	Bus PA.21	Bucha PA.21	Gniazdo PA.21	Bușă PA.21
23	329.0508.134	Wieluitschakeling	Desactivação da roda	Odlączenie kola	Oprire roată
24a	329.0508.157	Wiel 13x5.00/6 - Garden rechts	Roda 13x5.00/6 - jardim lado direito	Kolo 13x5.00/6 - Garden prawe	Roată 13x5.00/6 - pentru împrășiere în grădină, dreapta
24b	329.0508.159	Wiel 310x100 - Akker rechts	Roda 310x100 - campo lado direito	Kolo 310x100 - Akker prawe	Roată 310x100 - pentru împrășiere pe câmp, dreapta
24c	329.0508.101	Wiel 4.10x6 - Sneeuw rechts	Roda 4.10x6 - neve lado direito	Kolo 4.10x6 - Schnee prawe	Roată 4.10x6 - pentru împrășiere pe zăpadă, dreapta
25a	329.0508.158	Wiel 13x5.00/6 - Garden links	Roda 13x5.00/6 - jardim lado esquerdo	Kolo 13x5.00/6 - Garden lewe	Roată 13x5.00/6 - pentru împrășiere în grădină, stânga
25b	329.0508.160	Wiel 310x100 - Akker links	Roda 310x100 - campo lado esquerdo	Kolo 310x100 - Akker lewe	Roată 310x100 - pentru împrășiere pe câmp, stânga
25c	329.0508.149	Wiel 4.10x6 - Sneeuw links	Roda 4.10x6 - neve lado esquerdo	Kolo 4.10x6 - Schnee lewe	Roată 4.10x6 - pentru împrășiere pe zăpadă, stânga
31; 32; 33; 34; 35; 36; 37; 38; 39	329.0508.156	Schroevenzak compl.	Saco com parafusos compl.	Worek ze śrubami kpl.	Sac pentru șuruburi, complet

Pos.	Запасные части		Reservdelar		Varaosat		Náhradné diely	
	Art.-Nr.	RUS	S	SF	SF	SK		
1	329.0508:120	Привод (редуктор) в сборе	Drivverhet (växel) komplett	Käyttölaite (voimansiirto) täyd.			Príwod (prevodovka) kompl.	
2	329.0508:123	Дозирующее устройство (рычаг) в сборе	Doseringsanordning (spak) komplett	Annosteluaitte (vipu) täyd.			Dávkovacie zariadenie (páka) kompl.	
3	329.0508:104	Разбрасывающий диск в сборе	Spridningsskiva komplett				Posypový kotúč kompl.	
4	329.0508:103	Мешалка в сборе	Omrötare komplett				Miešadlo kompl.	
5a	329.0508:108	Воронка 50, сталь	Trott 50 stål				Náskyčka 50 oceľ	
5b, 6	329.1109:100	Воронка 50, полиэтилен, с крышкой	Trott 50 PE med lock				Náskyčka 50 PE s vekom	
7	329.0508:128	Защита мешалки	Omrötar skydd				Ochrana miešadla	
8; 9; 26	329.0508:154	Втулка с гайкой в сборе	Bussning med mutter komplett				Puzdro s maticou kompl.	
10	329.0508:125	Направляющая заслонки	Styrning				Vedenie posúvača	
11	329.0508:119	Регулирующая пластина	Inställningsplåt				Nastavovací plech	
12	329.0508:133	Защита разбрасывающего диска	Skydd för spridningsskiva				Ochrana pre posypový kotúč	
13	329.0508:105	Рама	Ram				Rám	
14	329.0508:112	Управляющий поручень	Styrstång				Ohjaustanok	
15	329.0508:113	Ручка	Handtag				Rukovät	
16	329.0508:115	Опора	Stödfot				Oporná noha	
17; 18	329.0508:146	Подвесное устройство в сборе	Kopplingsanordning för traktor komplett	Vetolaitteen kytkentäkappale, täyd.			Všeobné zariadenie kompl.	
19	329.0508:147	Удерживающая штанга слева/справа	Fästerstång vänster/höger	Kiinnitystanko vasen/oikea			Pridržiavacia tyč vľavo/vpravo	
20; 27; 28; 29; 30; 38	329.0508:155	Крепление колеса в сборе	Hjul säkring komplett	Lukkipultti täyd.			Posistka koleasa kompl.	
21	329.0508:144	Ось (с 11.2006)	Axel (från 11.2006)	Akseli (11.2006 alk.)			Náprava (od 11.2006)	
22	329.0508:111	Втулка PA 21	Bussning PA 21	Holkki PA 21			Puzdro PA 21	
23	329.0508:134	Отключение колеса	Hjulavstängning	Pyörän poiskytkentä			Vypnutie koleasa	
24a	329.0508:157	Колесо 13x5.00/6, для сада, правое	Hjul 13x5.00/6 - trädgårdshöger	Pyörä 13x5.00/6 - pihä, oikea			Koleso 13x5.00/6 - Záhrada vpravo	
24b	329.0508:159	Колесо 310x100, для поля, правое	Hjul 310x100 - åker höger	Pyörä 310x100 - pelto, oikea			Koleso 310x100 - Pole vpravo	
24c	329.0508:101	Колесо 4.10x6, для снега, правое	Hjul 4.10x6 - sno höger	Pyörä 4.10x6 - lumi, oikea			Koleso 4.10x6 - Sneh vpravo	
25a	329.0508:158	Колесо 13x5.00/6, для сада, левое	Hjul 13x5.00/6 - trädgård vänster	Pyörä 13x5.00/6 - pihä, vasen			Koleso 13x5.00/6 - Záhrada vľavo	
25b	329.0508:160	Колесо 310x100, для поля, левое	Hjul 310x100 - åker vänster	Pyörä 310x100 - pelto, vasen			Koleso 310x100 - Pole vľavo	
25c	329.0508:149	Колесо 4.10x6, для снега, левое	Hjul 4.10x6 - sno vänster	Pyörä 4.10x6 - lumi, vasen			Koleso 4.10x6 - Sneh vľavo	
31; 32; 33; 34; 35; 36; 37; 38; 39	329.0508:156	Комплект винтов	Skruvpassé komplett	Ruuvipussi täyd.			Vrecko so skrutkami kompl.	

**SW 50**

Nadomestni deli		Yedek parçalar	
Pos.	Art.-Nr.	SLO	TR
1	329.0508:120	Pogon (menjalnik) kpl.	Kumanda (şanzman), komple
2	329.0508:123	Dozirna priprava (rodica) kpl.	Dozajlama teribatı (kol), komple
3	329.0508:104	Posipalno ploščta kpl.	Serpme diski kpl.
4	329.0508:103	Mešalo kpl.	Karıştirıcı, komple
5a	329.0508:108	Lijak 50 jeklo	Huni 50 Çelik
5b, 6	329.1109:100	Lijak 50 PE s pokrovom	Huni 50 Polietilen, kapaklı
7	329.0508:128	Zaščita mešala	Karıştirıcı koruması
8; 9; 26	329.0508:154	Tulec z matico kpl.	Kovan, somuntlu, komple
10	329.0508:125	Vodilo drsnika	Sürgü teribatı
11	329.0508:119	Nasaxiverna pločevina	Ayar saçı
12	329.0508:133	Zaščita za posipalno ploščo	Serpme diski koruma teribatı
13	329.0508:105	Okvir	Çerçeve
14	329.0508:112	Vodilna prečka	Kumanda gidon
15	329.0508:113	Ročaj	Tulamak
16	329.0508:115	Podpornik	Destek ayak
17; 18	329.0508:146	Phikopna sklopka kpl.	Kavrama teribatı, komple
19	329.0508:147	Džalna palica levo/desno	Tulma çubuğu sol/sağ
20; 27; 28; 29; 30; 38	329.0508:155	Varovalno koleso kpl.	Tekerlek koruması, komple
21	329.0508:144	Os (od 11.2006)	Dingli (Kasım 2006 itibaren)
22	329.0508:111	Puša PA 21	Kovan PA 21
23	329.0508:134	Odklop koleasa	Tekerlek durdurma teribatı
24a	329.0508:157	Kolo 13x5.00/6 - vrt/desno	Tekerlek 13x5.00/6 - bahçe sağda
24b	329.0508:159	Kolo 310x100 - rijiva desno	Tekerlek 310x100 - tarla sağda
24c	329.0508:101	Kolo 4.10x6 - sneg/desno	Tekerlek 4.10x6 - kar sağda
25a	329.0508:158	Kolo 13x5.00/6 - vrt/levo	Tekerlek 13x5.00/6 - bahçe solda
25b	329.0508:160	Kolo 310x100 - rijiva/levo	Tekerlek 310x100 - tarla solda
25c	329.0508:149	Kolo 4.10x6 - sneg/levo	Tekerlek 4.10x6 - kar solda
31; 32; 33; 34; 35; 36; 37; 38; 39	329.0508:156	Vrečka z vijaki kpl.	Vida torbası, komple

# SW 130



# SW 130

Ersatzteile		Spare parts		Pièces de rechange		Pezzi di ricambio		Piezas de repuesto	
Pos.	Art.-Nr.	GB	F	I	E				
1.B	329.0508.120	Antrieb (Getriebe) kpl	boite a vitesse complet	gruppo rinvio completo	Accionamiento (engranaje) completo				
2.B	329.0508.123	Dosierichtung (Hebel) kpl.	dosage complete	dosaggio completo	Dispositivo de dosificación (palanca) completo.				
3.B	329.0508.104	Streuscheibe kpl.	disque complet	disco spargitore completo	Disco distribuidor completo				
4.B	329.0508.103	Rührwerk kpl	agitateur complet	agitatore completo	Agitador completo				
6.B	329.0508.128	Rührwerksschutz	protection pour agitateur	portazione agitatore	Protección del agitador				
7.B/27.B/ 32.B	329.0508.154	Buchse mit Mutter kpl.	coussinet avec écrous M30 BPF complet	boccola con dado M30 BPF completo	Casquillo con tuerca completo				
11.B	329.1009.103	Rahmen	chassis	telaio	Bastidor				
14.B	329.0508.119	Einstellblech	protection	protezione	Chapa de ajuste				
16.B/17.B	329.1009.109	Halteanlage links/rechts	connexion à gauche/à droite	tirante sinistro/destro	Barra de sujeción izquierda/derecha				
23.B	329.0508.111	Buchse PA 21	coussinet PA 21	boccola PA 21	Casquillo PA 21				
24.B	329.1009.102	Achse (eb 11.2006)	essieu (à partir 11.2006)	assale (via 11.2006)	Eje (a partir del 11.de 2006)				
20.B/22.B/ 25.B/26.B/ 31.B/33.B	329.0508.155	Radsicherung kpl.	roue fusible complet	ruota interruttore completo	Anclaje de rueda completo				
28.B	329.0508.125	Schieberführung	guidage	chiusino	Guía de corredera				
29.B	329.1009.104	Anhangekupplung kpl.	limon complet	timone completo	Acoplamiento de enganche completo				
21.C	329.0508.157	Rad 13x5.00/6 - Garten rechts	roue 13x5.00/6 - jardin à droite	ruota 13x5.00/6 - giardino destro	Rueda 13x5.00/6 -Jardin derecho				
21.D	329.0508.159	Rad 310x100 -Acker rechts	roue 310x100 - champ à droite	ruota 310x100 - campo destro	Rueda 310x100 - Campo labrado derecha				
21.B	329.1009.105	Rad 13x5.00 - Schnee rechts	roue 13x5.00 - neige à droite	ruota 13x5.00 - neve destro	Rueda 13x5.00 - Nieve derecha izquierda				
30.C	329.0508.158	Rad 13x5.00/6 - Garten links	roue 13x5.00/6 - jardin à gauche	ruota 13x5.00/6 - giardino sinistro	Rueda 13x5.00/6 -Jardin izquierda				
30.D	329.0508.160	Rad 310x100 -Acker links	roue 310x100 - champ à gauche	ruota 310x100 - campo sinistro	Rueda 310x100 - Campo labrado izquierda				
30.B	329.1009.106	Rad 13x5.00 - Schnee links	roue 13x5.00 - neige à gauche	ruota 13x5.00 - neve sinistro	Rueda 13x5.00 - Nieve izquierda				
36.B	329.0508.134	Radabschaltung	cyclable débranchement	sgancio ruota	Desconexión de rueda				
8.B/9.B/ 10.B/13.B/ 15.B/18.B/ 19.B/33.B/ 34.B	329.0508.156	Schraubenbeutel kpl.	visser sachet complet	viti sacchetto completo	Bolsa de tornillos completa				
35.B	329.0508.133	Schutz f. Streuscheibe	protection pour disque	protezione disco	Protección para el disco distribuidor				
37.B	329.1009.237	Trichter 130 PE mit Deckel	trémie 130 PE avec oculaire	tramoggia 130 PE con coperchio	Telva 130 PE con tapa				

D

GB

F

I

E

Pos.	Art.-Nr.	Náhradní díly	Reserve dele	Varusad	Pótkatrészek	Reserve delel
		CZ	DK	EST	H	N
1.B	329.0508.120	Pohon (převodovka) kompletní	Dřev (gear) kpl.	Ajam (kägiküsti) komplektne	Hajlás (átétel), kompletten	Drift (drev) kompl.
2.B	329.0508.123	Dávkovač zařízení (páka) kompletní.	Doseringsanordning (håndtag) kpl.	Doseerimisseadis (noob) komplektne.	Adagokoberendzés (kar), kompletten.	Doseringsinnretning (spak) kompl.
3.B	329.0508.104	Rozptylný kotouč kpl.	Strøskive kpl.	Puisteketas komplektne	Szórófarcsa, kompletten	Strøskive kompl.
4.B	329.0508.103	Michadio kompletní	Omrører kpl.	Segamisseadis komplektne	Keverőszekeret, kompletten	Rørevær kompl.
6.B	329.0508.128	Ochrana michachio zařízení	Omrørerbekkyttelse	Segamisseadis sa kaitse	A keverőszekeret védőburkolata	Røreværbeskyttelse
7.B/27.B/ 32.B	329.0508.154	Pouzdro s maticí kompletní	Besning med møtrik kpl.	Püks mutrīga komplektne	Pesely anyacsavarral, kompletten	Bøsning med møtrik kompl.
11.B	329.1009.103	Rámy	Ramme	Raam	Alvázkazet	Ramme
14.B	329.0508.119	Nastavovací plech	Indstillingsplade	Seadeplekk	Beállítólemez	Innstillingsplate
16.B/17.B	329.1009.109	Přídružná tyč vlevo/vpravo	Holdestang venstre/højre	Kimitusvarb vasak/parem	Baljobb oldali tartórúd	Holdestang venstre/høyre
23.B	329.0508.111	Pouzdro PA 21	Besning PA 21	Püks PA 21	PA 21 persely	Bøsning PA 21
24.B	329.1009.102	Náprava (od 11.2006)	Aksel (fra 11.2006)	Slid (alates 11.2006)	Tengely (2006. novemberétől)	Aksel (fra 11.2006)
20.B/22.B/ 25.B/26.B/ 31.B/33.B	329.0508.155	Pojisťka kola kompletní	Hjulskiring kpl.	Rattakaitse komplektne	Kerékbiztosítás, kompletten	Hjulskiring kompl.
28.B	329.0508.125	Posuvné vedení	Skyderføring	Siltiri juhik	A tolatvú vezetőeleme	Skyverføring
29.B	329.1009.104	Závěsná spojka kompletní	Anhængertræk kpl.	Haagise ühendus komplektne	Tengelykapcsoló a vontafához, kompletten.	Tilhengerfestelse kompl.
21.C	329.0508.157	Kolo 13x5.00/6 - zahrada vpravo	Hjul 13x5.00/6 - have højre	Ratas 13x5.00/6 - aed paremal	13 x 5.00/6 kerék – kerti szórásra, jobb oldali	Hjul 13x5.00/6 - hage høyre
21.D	329.0508.159	Kolo 310x100 - pole vpravo	Hjul 310x100 - mark højre	Ratas 310x100 - põld paremal	310x100 kerék – szántóföldi szórásra, jobb oldali	Hjul 310x100 - jorde høyre
21.B	329.1009.105	Kolo 13x5.00 - snih vpravo	Hjul 13x5.00 - sne højre	Ratas 13x5.00 - lumi paremal	13x5.00 kerék – havas feület felszórására, jobb oldali	Hjul 13x5.00 - snø høyre
30.C	329.0508.158	Kolo 13x5.00/6 - zahrada vlevo	Hjul 13x5.00/6 - have venstre	Ratas 13x5.00/6 - aed vasakul	13x5.00/6 kerék – kerti szórásra, baloldali	Hjul 13x5.00/6 - hage venstre
30.D	329.0508.160	Kolo 310x100 - pole vlevo	Hjul 310x100 - mark venstre	Ratas 310x100 - põld vasakul	310x100 kerék – szántóföldi szórásra, bal oldali	Hjul 310x100 - jorde venstre
30.B	329.1009.106	Kolo 13x5.00 - snih vlevo	Hjul 13x5.00 - sne venstre	Ratas 13x5.00 - lumi vasakul	13x5.00 - havas feület felszórására, bal oldali	Hjul 13x5.00 - snø venstre
36.B	329.0508.134	Odpojení kola	Hjulaafbrydning	Ratta väljalülitus	Kerékkapcsoló szerkezet	Hjulafkopling
8.B/9.B/ 10.B/13.B/ 15.B/18.B/ 19.B/33.B/ 34.B	329.0508.156	Šroubový vak kompletní	Skrupepose kpl.	Kruvikott komplektne	Csavarok zacskóba csomagolva, kompletten	Skrupepose kompl.
35.B	329.0508.133	Ochrana rozptylného kotouče	Bekkyttelse til strøskiven	Puisteketta kaitse	A szórófarcsa védőburkolata	Bekkyttelse for strøskive
37.B	329.1009.237	Náskyka 130 PE s krytem	Tragt 130 PE med låg	Lehter 130 PE kaanega	130 PE gerat fedléel	Trakt 130 PE med deksel



# SW 130

Pos.	Reserveonderdelen			Peças de substituição		Części zamienne		Piese de schimb	
	Art.-Nr.	NL	P	PL	RO				
1.B	329.0508.120	Aandrijving (versnellingsbak) compl.	Accionamento (engrenagem) compl.	Napęd (przekładnia) kpl.	Antrenare (reductor) complet				
2.B	329.0508.123	Doseeinrichtung (hendel) compl.	Dispositivo doseador (alavanca) compl.	Mechanizm dozujący (dźwignia) kpl.	Instalație de dozare (levier) complet				
3.B	329.0508.104	Srooijschijf compl.	Disco de dispersão compl.	Tarcza rozrzucająca kpl.	Șabă de împrăștiere, complet				
4.B	329.0508.103	Roermechanisme compl.	Agitador compl.	Mieszalno kpl.	Mecanism de agitare, complet				
6.B	329.0508.128	Bescherming van roermechanisme	Protecção do agitador	Oslona mieszadła	Protecție mecanism de agitare				
7.B/27.B/ 32.B	329.0508.154	Bus met moer compl.	Bucha com porca compl.	Gniazdo z nakrętką kpl.	Bucșă cu piuliță, complet				
11.B	329.1009.103	Frame	Chassis	Rama	Cadre				
14.B	329.0508.119	Instelplaat	Chapa de ajuste	Blașcă regulajayna	Tablă de reglare				
16.B/17.B	329.1009.109	Klemstang links/rechts	Barra de apoio esquerda/direita	Drażek ustalający lewy/prawy	Bară suport - stânga/dreapta				
23.B	329.0508.111	Bus PA 21	Bucha PA 21	Gniazdo PA 21	Bucșă PA 21				
24.B	329.1009.102	As (vanaf 11.2006)	Eixo (a partir de 11.2006)	Oș (od daty 11.2006)	Axă (incepând din 11.2006)				
20.B/22.B/ 25.B/26.B/ 31.B/38.B	329.0508.155	Wielbeveiliging compl.	Dispositivo de segurança da roda compl.	Zabezpieczenie kola kpl.	Siguranță roată, complet				
28.B	329.0508.125	Schulfgeleiding	Guia de corrediça	Prowadnica suwaka	Ghidaj glisor				
29.B	329.1009.104	Aanhangwagentkoppeling compl.	Engate p/ bola de reboque compl.	Sprzeg kpl.	Cârlig de remorcare, complet				
21.C	329.0508.157	Wiel 13x5.00/6 - Garden rechts	Roda 13x5.00/6 - Jardim lado direito	Kolo 13x5.00/6 - Garden prave	Roată 13x5.00/6 - pentru împrăștiere în grădina, dreapta				
21.D	329.0508.159	Wiel 310x100 - Akker rechts	Roda 310x100 - campo lado direito	Kolo 310x100 - Akker prave	Roată 310x100 - pentru împrăștiere pe câmp, dreapta				
21.B	329.1009.105	Wiel 13x5.00 - Sneeuw rechts	Roda 13x5.00 - neve lado direito	Kolo 13x5.00 - Schnee prave	Roată 13x5.00 - pentru împrăștiere pe zăpadă, dreapta				
30.C	329.0508.158	Wiel 13x5.00/6 - Garden links	Roda 13x5.00/6 - Jardim lado esquerdo	Kolo 13x5.00/6 - Garden lewe	Roată 13x5.00/6 - pentru împrăștiere în grădina, stânga				
30.D	329.0508.160	Wiel 310x100 - Akker links	Roda 310x100 - campo lado esquerdo	Kolo 310x100 - Akker lewe	Roată 310x100 - pentru împrăștiere pe câmp, stânga				
30.B	329.1009.106	Wiel 13x5.00 - Sneeuw links	Roda 13x5.00 - neve lado esquerdo	Kolo 13x5.00 - Schnee lewe	Roată 13x5.00 - pentru împrăștiere pe zăpadă, stânga				
36.B	329.0508.134	Wieluitschakeling	Desativação da roda	Odlăczenie kola	Oprrire roată				
8.B/9.B/ 10.B/13.B/ 15.B/18.B/ 19.B/33.B/ 34.B	329.0508.156	Schroevenzak compl.	Saco com parafusos compl.	Worek ze śrubami kpl.	Sac pentru șuruburi, complet				
35.B	329.0508.133	Bescherming voor srooijschijf	Protecção do disco de dispersão	Oslona tarczy rozrzucającej	Protecție pentru șabă de împrăștiere				
37.B	329.1009.237	Trechter 130 PE met dekse	Tremonha 130 PE com tampa	Lej 130 PE z pokrywą	Păline 130 PE cu capac				

34 SW 130

Запасные части		Reservdelar		Varaosat		Náhradné diely	
Pos.	Art.-Nr.	RUS	S	SF	SK		
1.B	329.0508.120	Привод (редуктор) в сборе	Drevet (váreš) komplett	Käyttölaitte (voimansiirto) täyd.	Pohon (prevodovka) kompl.		
2.B	329.0508.123	Дожирующее устройство (рычаг) в сборе	Doeringssanordning (spak) komplett	Ammostelulaite (vipu) täyd..	Dávkovacie zariadenie (páka) kompl.		
3.B	329.0508.104	Разбрасывающий диск в сборе	Spridningsskiva komplett	Levityslehtikko täyd.	Posypový kotúč kompl.		
4.B	329.0508.103	Мешалка в сборе	Omotärare komplett	Sekoitin täyd.	Miešadlo kompl.		
6.B	329.0508.128	Защита мешалки	Omotäreskydd	Sekoittimen suojus	Ochrana miešadla		
7.B/27.B/ 32.B	329.0508.154	Втулка с гайкой в сборе	Bussning med mutter komplett	Holkki ja mutteri täyd.	Puzdro s maticou kompl.		
11.B	329.1009.103	Рама	Ram	Kenikko	Rám		
14.B	329.0508.119	Регулировочная пластина	Inställningsplåt	Asetuslevy	Nastavovací plech		
16.B/17.B	329.1009.109	Удерживающая штанга сплывающего	Fäststång vänster/höger	Kiinnitysankko vasen/oikea	Pričítňaracia tyč vľavo/vpravo		
23.B	329.0508.111	Втулка PA 21	Bussning PA 21	Holkki PA 21	Puzdro PA 21		
24.B	329.1009.102	Ось (с 11.2006)	Axel (fran 11.2006)	Akseli (11.2006 alk.)	Náprava (od 11.2006)		
20.B/22.B/ 25.B/26.B/ 31.B/33.B	329.0508.155	Крепление колеса в сборе	Hjulsäkring komplett	Lukkopultti täyd.	Poisikka koliesa kompl.		
28.B	329.0508.125	Направляющая заслонки	Stidsstyrning	Työntimen ohjain	Vedenie posluvača		
29.B	329.1009.104	Подвесное устройство в сборе	Kopplingsanordning för traktor komplett	Vetolaitteen kytkentäkappale, täyd.	Vlečné zariadenie kompl.		
21.C	329.0508.157	Колесо 13x5.00/6, для сада, правое	Hjul 13x5.00/6 - trädgård höger	Pyörä 13x5.00/6 - pihat, oikea	Koleso 13x5.00/6 - Záhrada vpravo		
21.D	329.0508.159	Колесо 310x100, для поля, правое	Hjul 310x100 - åker höger	Pyörä 310x100 - pelto, oikea	Koleso 310x100 - Pole vpravo		
21.B	329.1009.105	Колесо 13x5.00, для снега, правое	Hjul 13x5.00 - snö höger	Pyörä 13x5.00 - lumi, oikea	Koleso 13x5.00 - Sneh vpravo		
30.C	329.0508.158	Колесо 13x5.00/6, для сада, левое	Hjul 13x5.00/6 - trädgård vänster	Pyörä 13x5.00/6 - pihat, vasen	Koleso 13x5.00/6 - Záhrada vľavo		
30.D	329.0508.160	Колесо 310x100, для поля, левое	Hjul 310x100 - åker vänster	Pyörä 310x100 - pelto, vasen	Koleso 310x100 - Pole vľavo		
30.B	329.1009.106	Колесо 13x5.00, для снега, левое	Hjul 13x5.00 - snö vänster	Pyörä 13x5.00 - lumi, vasen	Koleso 13x5.00 - Sneh vľavo		
36.B	329.0508.134	Отключение колеса	Hjulavstängning	Pyörän poislyöntä	Vypnutie koliesa		
8.B/9.B/ 10.B/13.B/ 15.B/18.B/ 19.B/33.B/ 34.B	329.0508.156	Комплект винтов	Skruppsäe komplett	Ruuvipussi täyd.	Vrečko so skrutkami kompl.		
35.B	329.0508.133	Защита разбрасывающего диска	Skydd för spridningsskiva	Levityslehtikon suojus	Ochrana pre posypový kotúč		
37.B	329.1009.237	Воронка 130, полиэтилен, с крышкой	Tratt 130 PE med lock	Suppilo 130 PE kannellinen	Násýpka 130 PE s vekom		

# SW 130

		Nadomestni deli		Yedek parçalar	
Pos.	Art.-Nr.	SLO	TR		
1.B	329.0508.120	Pogon (menjalnik) kpl.	Kumanda (şanziman), komple		
2.B	329.0508.123	Dozimna priprava (ročica) kpl.	Dozajama teribatı (kol), komple.		
3.B	329.0508.104	Posipalna plošča kpl.	Serpne diski, komple		
4.B	329.0508.103	Mešalo kpl.	Karıştırıcı, komple		
6.B	329.0508.128	Zaščita mešala	Karıştırıcı koruması		
7.B/27.B/ 32.B	329.0508.154	Tulec z malico kpl.	Kovan, somunlu, komple		
11.B	329.1009.103	Okvir	Çerçeve		
14.B	329.0508.119	Nastavitvena pločevina	Ayar saçı		
16.B/17.B	329.1009.109	Držalna palica levo/desno	Tulma çubuğu sol/sağ		
23.B	329.0508.111	Puša PA 21	Kovan PA 21		
24.B	329.1009.102	Os (od 11.2006)	Diringi (Kasım 2006 itibaren)		
20.B/22.B/ 25.B/26.B/ 31.B/33.B	329.0508.155	Varovalo kolesa kpl.	Tekerlek koruması, komple		
28.B	329.0508.125	Vodilo drsnika	Surgü teribatı		
29.B	329.1009.104	Priklopna sklopka kpl.	Kavrama teribatı, komple		
21.C	329.0508.157	Kolo 13x5.00/6 - vrt desno	Tekerlek 13x5.00/6 - bahçe sağda		
21.D	329.0508.159	Kolo 310x100 - njiva desno	Tekerlek 310x100 - tarla sağda		
21.B	329.1009.105	Kolo 13x5.00 - sneg desno	Tekerlek 13x5.00 - kar sağda		
30.C	329.0508.158	Kolo 13x5.00/6 - vrt levo	Tekerlek 13x5.00/6 - bahçe solda		
30.D	329.0508.160	Kolo 310x100 - njiva levo	Tekerlek 310x100 - tarla solda		
30.B	329.1009.106	Kolo 13x5.00 - sneg levo	Tekerlek 13x5.00 - kar solda		
36.B	329.0508.134	Odklop kolesa	Tekerlek durdurma teribatı		
8.B/9.B/ 10.B/13.B/ 15.B/18.B/ 19.B/33.B/ 34.B	329.0508.156	Vrečka z vijaki kpl.	Vida torbasi, komple		
35.B	329.0508.133	Zaščita za posipalno ploščo	Serpne diski koruma teribatı		
37.B	329.1009.237	Lijak 130 PE s pokrovom	Huni 130 PE, kapaklı		

# Nordagri

s.r.l.

Strada Statale Laghi di Avigliana  
Tel. 0171.937547 - 631745 - Fax 0171.603172  
E.MAIL: nordagri@spedar.it  
12022 **BUSCA** (CN) ITALY

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta **NORDAGRI SRL**  
Strada Statale Laghi di Avigliana  
12022 **BUSCA** (CN) ITALY  
Tel. 0171 937547 /631745 Fax 0171 603172

DICHIARA SOTTO LA SUA PROPRIA RESPONSABILITA' CHE LA MACCHINA  
SPANDITORE DI CONCIME - SALE - SEMENTI

MODELLO : SW50 PE

E' CONFORME ALLA DIRETTIVA EUROPEA :

98/37/CE (che abroga e comprende le direttive 89/392/CEE,91/368/CEE,  
94/44/CEE e 93/68/CEE) .

Per l'adeguamento della macchina sono state utilizzate le seguenti  
Norme Armonizzate:

UNI 10759

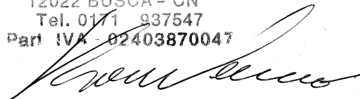
nonchè la specifica tecnica:

ISO 11684/1995

BUSCA 10.01.2007

Il legale rappresentante

**NORDAGRI s.r.l.**  
Str. Statale Laghi di Avigliana  
12022 BUSCA - CN  
Tel. 0171 937547  
Part IVA 02403870047



# **Nordagri** s.r.l.

Strada Statale Laghi di Avigliana  
Tel. 0171.937547 - 631745 - Fax 0171.603172  
E.MAIL: nordagri@spedar.it  
12022 BUSCA (CN) ITALY

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta **NORDAGRI SRL**  
Strada Statale Laghi di Avigliana  
12022 BUSCA (CN) ITALY  
Tel. 0171 937547 /631745 Fax 0171 603172

DICHIARA SOTTO LA SUA PROPRIA RESPONSABILITA' CHE LA MACCHINA

SPANDITORE DI CONCIME - SALE - SEMENTI

MODELLO : SW 130 PE

E' CONFORME ALLA DIRETTIVA EUROPEA :

98/37/CE (che abroga e comprende le direttive 89/392/CEE, 91/368/CEE, 94/44/CEE e 93/68/CEE) .

Per l'adeguamento della macchina sono state utilizzate le seguenti Norme Armonizzate:

UNI 10759

nonchè la specifica tecnica:

ISO 11684/1995

BUSCA 10.01.2007

Il legale rappresentante

**NORDAGRI s.r.l.**  
Str. Statale Laghi di Avigliana  
12022 BUSCA - CN  
Tel. 0171 937547  
Part. IVA 02403870047



## **Notizen**

## **Notizen**

